

いろどろり  
IRODORI  
生活の  
Tiếng Nhật trong đời sống  
日本語

初級  
1

ことばリスト

# きごう せつめい 記号の説明 (Giải thích ký hiệu)

## アクセントの記号 Ký hiệu trọng âm

- ↓ アクセントのさがり目  
Điểm nhấn trọng âm
- アクセントのさがり目がない  
Không có điểm nhấn trọng âm
- △ たんご なか  
単語の中のアクセントの切れ目  
Ranh giới trọng âm trong từ

アクセントの説明は、巻末の「日本語のアクセント」  
を見てください。  
Hãy xem giải thích trọng âm trong phần "Trọng âm tiếng Nhật" ở cuối sách.



### さいしゅつごい 再出語彙 Từ vựng lặp lại

まえ いちどで  
前に 1 度出てきたことば  
Những từ đã xuất hiện một lần trước đó



### ひょうげん 表現 Cách diễn đạt

たんご  
単語ではなく、ぶん 文レベルの表現  
Cách diễn đạt ở cấp độ câu, không phải cấp độ từ

### グレーの字 さんこうごい Chữ màu xám 参考語彙 Từ vựng tham khảo

Can-do の達成には直接必要はないけれど、その課に出てくることば  
Những từ không cần thiết để đạt được Can-do nhưng xuất hiện trong bài

つぎ  
次のようなことばが参考語彙です。  
Những từ sau đây là từ vựng tham khảo.

- かいわれんしゅう  
会話練習での追加語彙  
Từ vựng bổ sung trong phần luyện tập hội thoại
- どっかいそざい  
読解素材の中に出てくることば  
Từ vựng xuất hiện trong tài liệu đọc hiểu
- みせ ひと  
店の人などが使う丁寧なことば  
Từ ngữ lịch sự mà nhân viên cửa hàng, v.v. sử dụng
- こゆうめいし  
固有名詞 (作品名、地名など)  
Danh từ riêng (tên sản phẩm, tên địa danh v.v..)

| ことば              | アクセント             | English  |
|------------------|-------------------|--|
| スポーツセンター         | スポーツセ↑ンター         | trung tâm thể thao                               |
| 建物               | たても↓の/たて↓もの       | tòa nhà  |
| ショッピングモール        | ショッピングモ↓ール        | trung tâm thương mại                             |
| 一度               | いちど↓/いちど○         | một lần  |
| 行ってみる [2]        | いってみ↓る            | đi thử   |
| 場所               | ばしょ○              | địa điểm / nơi chốn                              |
| ぜひ               | ぜ↓ひ               | nhất định  |
| おすすめ             | おすす↓め             | gợi ý / đề xuất                                  |
| 知っている            | しって○いる            | biết   |
| 知る [2]           | しる○               | biết   |
| 休憩所              | きゅうけいじょ○/きゅうけいじょ↓ | chỗ nghỉ ngơi                                    |
| そうね……            | そ↓うね……            | Hmm...(Cách diễn đạt dùng khi suy nghĩ)          |
| そうだなあ            | そ↓うだなあ            | Để tôi xem nào (Cách diễn đạt dùng khi suy nghĩ) |
| <b>3. タウンマップ</b> |                   |  |
| 美しい              | うつくし↓い            | đẹp  |
| 砂浜               | すなはま○             | bãi cát  |
| 音名 (な)           | ゆうめい (な) ○        | nhĩ tiết   |
| 泳ぐ [1]           | およ↓く              | bơi  |
| 丘                | おか○               | đồi  |
| 見渡す [1]          | みわたす○             | nhìn bao quát / nhìn tổng thể                    |
| 方言               | ゆうひ○              | hoàng hôn  |
| タウンマップ           | タウンマ↓ップ           | bản đồ khu phố                                   |
| 名物               | め↓いぶつ             | đặc sản / sản vật                                |
| 評判               | ひょうばん○            | có tiếng / danh tiếng                            |
| 〜ha              | 〜ヘクタール            | - ha (hecta, 1ha = 10.000m <sup>2</sup> )        |
| バーベキュー場          | バーベキューじょう○        | khu vực dành cho tiệc nướng ngoài trời (BBQ)     |
| サイクリングコース        | サイクリングコース         | chương trình đạp xe                              |

## どうし 動詞のグループ分け Các nhóm động từ

- [1] 1 グループ Group 1 (行く、の、飲む etc.)
- [2] 2 グループ Group 2 (見る、食、食べる etc.)
- [3] 3 グループ Group 3 (来る、する)

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. <sup>ひさ</sup>お久しぶりです<sup>せんぱい</sup>  
先輩

せんぱい○

tiền bối

<sup>こうはい</sup>  
後輩

こうはい○

hậu bối

<sup>し あい</sup>  
知り合い

しりあい○

người quen

<sup>ひさ</sup>  
久しぶり

ひさしぶり○

lâu lắm mới gặp

<sup>げんき</sup>  
元気 (な) <sup>㊦</sup>

げ↓んき (な)

khỏe mạnh

Q おかげさまで

おかげさまで○

Cảm ơn. / Ôn trời.

2. <sup>にほん き</sup>日本に来てどのぐらいですか?<sup>ほんとし</sup>  
半年

ほんとし↓ /ほんとし○

nửa năm

<sup>いちねん</sup>  
1年

いち↓ねん

một năm

<sup>せんげつ</sup>  
先月

せ↓んげつ /せんげつ○

tháng trước

<sup>きょねん</sup>  
去年

きょ↓ねん

năm ngoái

<sup>せいかつ</sup>  
生活

せいかつ○

cuộc sống

もう

も↓う

đã / rồi

<sup>な</sup>  
慣れる [2]

なれ↓る

quen với

ちょうど

ちょうど○

vừa đúng / chính xác

なんとか

な↓んとか

bằng cách nào đó / một chút

まだ

ま↓だ

chưa

～になる <sup>いちねん</sup> (1年になる)～にな↓る  
(いち↓ねんにな↓る)

đã ~ (đã 1 năm)

<sup>げつ</sup>  
～か月

～か↓げつ

~ tháng

<sup>いっ げつ</sup>  
1か月

いっか↓げつ

một tháng

<sup>に げつ</sup>  
2か月

にか↓げつ

hai tháng

<sup>さん げつ</sup>  
3か月

さんか↓げつ

ba tháng

<sup>よん げつ</sup>  
4か月

よんか↓げつ

bốn tháng

| ことば                                       | アクセント         | Tiếng Việt     |
|---|---------------|----------------|
| こ <sup>げつ</sup><br>5か月                    | ごか↓げつ         | năm tháng      |
| ろっ <sup>げつ</sup><br>6か月                   | ろっか↓げつ        | sáu tháng      |
| なな <sup>げつ</sup><br>7か月                   | ななか↓げつ        | bảy tháng      |
| はち <sup>げつ</sup><br>8か月                   | はちか↓げつ        | tám tháng      |
| きゅう <sup>げつ</sup><br>9か月                  | きゅうか↓げつ       | chín tháng     |
| じゅっ <sup>げつ</sup><br>10か月                 | じゅっか↓げつ       | mười tháng     |
| じゅういっ <sup>げつ</sup><br>11か月               | じゅういっか↓げつ     | mười một tháng |
| じゅうに <sup>げつ</sup><br>12か月                | じゅうにか↓げつ      | mười hai tháng |
| 〜 <sup>ねん</sup><br>年                      | 〜ねん           | ~ năm          |
| に <sup>ねん</sup><br>2年                     | に↓ねん          | hai năm        |
| さん <sup>ねん</sup><br>3年                    | さんねん○         | ba năm         |
| よ <sup>ねん</sup><br>4年                     | よねん○          | bốn năm        |
| ご <sup>ねん</sup><br>5年                     | ごねん○          | năm năm        |
| ろく <sup>ねん</sup><br>6年                    | ろく↓ねん         | sáu năm        |
| なな <sup>ねん</sup> / しち <sup>ねん</sup><br>7年 | なな↓ねん / しち↓ねん | bảy năm        |
| はち <sup>ねん</sup><br>8年                    | はち↓ねん         | tám năm        |
| きゅう <sup>ねん</sup><br>9年                   | きゅう↓ねん        | chín năm       |
| じゅう <sup>ねん</sup><br>10年                  | じゅう↓ねん        | mười năm       |
| せんしゅう<br>先週                               | せんしゅう○        | tuần trước     |

### 3. にほん<sup>に</sup>では何をしていますか?

|                  |         |                   |
|------------------|---------|-------------------|
| しごと<br>仕事 ㊦      | しごと○    | công việc         |
| レストラン            | レ↓ストラン  | nhà hàng          |
| はたら<br>働く [1]    | はたらく○   | làm việc          |
| ホテル              | ホ↓テル    | khách sạn         |
| こうじょう<br>工場      | こうじょ↓う  | nhà máy           |
| かいご<br>介護        | か↓いご    | hộ lý             |
| しごと<br>仕事をする [3] | しごとをする○ | làm việc          |
| けんせつ<br>建設       | けんせつ○   | thiết kế xây dựng |

| ことば   | アクセント         | Tiếng Việt                |
|---|---------------|---------------------------|
| <sup>やさしい</sup><br>野菜 <input type="checkbox"/>        | やさい○          | rau củ                    |
| <sup>つく</sup><br>作る [1]                               | つく↓る          | làm / trồng               |
| <sup>にほんごがっこう</sup><br>日本語学校                          | にほんごが↓っこう     | trường tiếng Nhật         |
| <sup>べんきょう</sup><br>勉強する [3] <input type="checkbox"/> | べんきょうする○      | học                       |
| <sup>せんもんがっこう</sup><br>専門学校                           | せんもんが↓っこう     | trường dạy nghề           |
| <sup>かよ</sup><br>通う [1]                               | かよう○          | đi                        |
| <sup>しゅふ</sup><br>主婦                                  | しゅ↓ふ          | bà nội trợ                |
| <sup>しゅふ</sup><br>主夫                                  | しゅ↓ふ          | người chồng ở nhà nội trợ |
| <sup>いそが</sup><br>忙しい                                 | いそがし↓い        | bận rộn                   |
| <sup>たいへん</sup><br>大変 (な) <input type="checkbox"/>    | たいへん (な) ○    | khó khăn / vất vả         |
| <sup>つか</sup><br>疲れる [2]                              | つかれ↓る         | mệt mỏi                   |
| まあまあ (な) <input type="checkbox"/>                     | まあ↓あ (な)      | tạm được                  |
| <sup>たの</sup><br>楽しい <input type="checkbox"/>         | たのし↓い         | vui vẻ                    |
| みんな   | みんな↓          | mọi người                 |
| <sup>しんせつ</sup><br>親切 (な)                             | し↓んせつ (な)     | tốt bụng / tử tế          |
| <sup>べんきょう</sup><br>勉強になる [1]                         | べんきょうにな↓る     | học hỏi được nhiều        |
| <sup>まいにち</sup><br>毎日 <input type="checkbox"/>        | ま↓いにち / まいにち○ | hàng ngày                 |
| <sup>がくせい</sup><br>学生                                 | がくせい○         | sinh viên                 |
| プログラミング   | プログラミング○      | lập trình                 |

# 第2課 ゲームをするのが好きです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 趣味は料理をすることです

|                                       |               |                                   |
|---------------------------------------|---------------|-----------------------------------|
| しゅみ<br>趣味 <input type="checkbox"/>    | しゅ↓み          | sở thích                          |
| おんがく<br>音楽 <input type="checkbox"/>   | お↓んがく         | âm nhạc                           |
| き<br>聞く [1] <input type="checkbox"/>  | きく○           | nghe                              |
| ほん<br>本 <input type="checkbox"/>      | ほ↓ん           | sách                              |
| よ<br>読む [1] <input type="checkbox"/>  | よ↓む           | đọc                               |
| もの (おいしいもの)                           | もの↓ (おいしいもの↓) | vật / thứ gì đó (thứ gì đó ngon)  |
| しゃしん<br>写真                            | しゃしん○         | ảnh                               |
| と<br>撮る [1]                           | と↓る           | chụp (ảnh)                        |
| ピアノ                                   | ピアノ○          | piano                             |
| ギター                                   | ギ↓ター／ギター○     | ghi-ta                            |
| ひ<br>弾く [1]                           | ひく○           | chơi (nhạc cụ)                    |
| おしゃべり                                 | おしゃ↓べり        | tán gẫu                           |
| りょうり<br>料理 <input type="checkbox"/>   | りょ↓うり         | nấu ăn                            |
| りょこう<br>旅行                            | りょこう○         | du lịch                           |
| テニス <input type="checkbox"/>          | テ↓ニス          | tennis                            |
| いろいろ (な)                              | いろいろ (な) ○    | nhiều / khác nhau                 |
| こと (好きなこと)                            | こと↓ (すき↓なこと↓) | điều / thứ gì đó (điều yêu thích) |
| ひと<br>人                               | ひと○           | người                             |
| はな<br>話す [1] <input type="checkbox"/> | はな↓す          | nói                               |
| とく<br>特にない                            | と↓くに な↓い      | không có gì đặc biệt              |

## 2. 休みの日は何をしますか?

|                              |           |                        |
|------------------------------|-----------|------------------------|
| やきゅう<br>野球                   | やきゅう○     | bóng chày              |
| バドミントン                       | バドミ↓ントン   | cầu lông               |
| アニメ <input type="checkbox"/> | ア↓ニメ／アニメ○ | anime (phim hoạt hình) |

| ことば                          | アクセント        | Tiếng Việt                                      |
|------------------------------|--------------|---|
| 市                            | し ↓          | thành phố                                       |
| <small>たいいくかん</small><br>体育館 | たいいく ↓ かん    | nhà thể chất                                    |
| <small>まいしゅう</small><br>毎週   | まいしゅう ○      | hàng tuần                                       |
| <small>ゆうがた</small><br>夕方    | ゆうがた ○       | buổi chiều tối                                  |
| そのあと                         | そのあ ↓ と      | sau đó  |
| <small>ほんとう</small><br>本当に   | ほんとうに ○      | thật sự   |
| ～の？                          | ～の？          | (cách diễn đạt câu hỏi sử dụng trong hội thoại) |
| ぼく                           | ぼ ↓ く / ぼく ○ | tôi / tớ (thường được dùng bởi nam giới)        |
| <small>で</small><br>出かける [2] | でかける ○       | đi ra ngoài                                     |
| <small>とく</small><br>特に      | と ↓ くに       | đặc biệt là                                     |
| キャッチボール                      | キャッチボ ↓ ール   | chơi bắt bóng                                   |
| <small>こ</small><br>お子さん     | おこさん ○       | con (của người khác)                            |

### 3. スタッフ紹介 しょうかい

#### 【①】

|  |                            |   |
|--|----------------------------|---|
| <small>むすめ</small><br>娘  | むすめ ↓                      | con gái                                   |
| <small>にんかぞく (さん) 人家族 (3 人家族)</small>  | ～にんか ↓ ぞく<br>(さん)にんか ↓ ぞく) | gia đình có ~ người (gia đình có 3 người) |
| <small>いぬ</small><br>犬  | いぬ ↓                       | con chó                                   |

#### 【②】

|  |               |                            |
|--|---------------|----------------------------|
| キャンプ   | キャ ↓ ンプ       | cắm trại                   |
| つり   | つり ○          | câu cá                     |
| <small>うみ</small><br>海  | う ↓ み         | biển                       |
| <small>やま</small><br>山   | やま ↓          | núi                        |
| <small>ご (ちゅうごくご)</small><br>～語 (中国語)  | ～ご (ちゅうごくご ○) | tiếng ~ (tiếng Trung Quốc) |
| ことば  | ことば ↓         | ngôn ngữ                   |
| アウトドア  | アウトド ↓ ア      | ngoài trời                 |
| サイクリング   | サ ↓ イクリング     | đạp xe                     |

| ことば  | アクセント          | Tiếng Việt                          |
|--|----------------|-------------------------------------|
| おし<br>教える [2]                              | おしえる○          | dạy / chỉ bảo                       |
| <b>【③】</b>                                 |                |                                     |
| ~人 (フィリピン人)<br><small>じん (フィリピンじん)</small> | ~じん (フィリピ↓ンじん) | người ~ (người Philippines)         |
| なら<br>習う [1]                               | なら↓う           | học                                 |
| えいご<br>英語 ㊦                                | えいご○           | tiếng Anh                           |
| できる [2]                                    | でき↓る           | có thể                              |
| いけばな                                       | いけ↓ばな          | <i>ikebana</i> (nghệ thuật cắm hoa) |
| フィリピン語<br><small>ご</small>                 | フィリピンご○        | tiếng Philippines                   |
| スペイン語<br><small>ご</small>                  | スペインご○         | tiếng Tây Ban Nha                   |
| ~人<br><small>にん</small>                    | ~にん            | ~ người                             |
| なんにん<br>何人                                 | な↓んにん          | bao nhiêu người                     |
| ひとり<br>1人                                  | ひと↓り           | một người                           |
| ふたり<br>2人                                  | ふたり↓ / ふたり○    | hai người                           |
| さんにん<br>3人                                 | さんに↓ん / さんにん○  | ba người                            |
| よにん<br>4人                                  | よに↓ん / よにん○    | bốn người                           |
| ごにん<br>5人                                  | ごに↓ん / ごにん○    | năm người                           |
| ろくにん<br>6人                                 | ろく↓にん          | sáu người                           |
| ななにん / しちにん<br>7人                          | なな↓にん / しち↓にん  | bảy người                           |
| はちにん<br>8人                                 | はち↓にん          | tám người                           |
| きゅうにん<br>9人                                | きゅう↓にん         | chín người                          |
| じゅうにん<br>10人                               | じゅう↓にん         | mười người                          |

# 第3課 冬はとても寒くなります

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 春は桜の花が咲きます

|            |          |                         |
|------------|----------|-------------------------|
| 季節         | き↓せつ     | mùa                     |
| ことば        | ことば↓     | từ vựng                 |
| 暑い         | あつ↓い     | nóng                    |
| すずしい       | すずし↓い    | mát mẻ                  |
| 寒い         | さむ↓い     | lạnh                    |
| 暖かい        | あたたか↓い   | ấm áp                   |
| じめじめする [3] | じ↓めじめする  | âm ướt                  |
| 蒸し暑い       | むしあつ↓い   | oi nóng / nóng ẩm       |
| 雨          | あ↓め      | mưa                     |
| 降る [1]     | ふ↓る      | rơi (mưa / tuyết, v.v.) |
| 雪          | ゆき↓      | tuyết                   |
| 桜          | さくら○     | hoa anh đào             |
| 花          | はな↓      | hoa                     |
| 咲く [1]     | さく○      | nở                      |
| もみじ        | も↓みじ     | lá phong                |
| きれい (な)    | き↓れい (な) | đẹp                     |
| セミ         | セミ○      | con ve                  |
| 鳴く [1]     | なく○      | kêu                     |
| 春          | は↓る      | mùa xuân                |
| 梅雨         | つゆ↓      | tsuyu (mùa mưa)         |
| 夏          | なつ↓      | mùa hè                  |
| 秋          | あ↓き      | mùa thu                 |
| 冬          | ふゆ↓      | mùa đông                |
| たくさん       | たくさん○    | nhiều                   |

| ことば                      | アクセント             | Tiếng Việt   |
|--------------------------|-------------------|--|
| がっこう<br>学校 ㊦             | がっこう○             | trường học   |
| なる [1] (やすみになる)          | な ↓る (やすみ ↓にな ↓る) | trở nên / trở thành (bước vào kì nghỉ)   |
| <b>2. どんな季節がありますか?</b>   |                   |  |
| いちねんじゅう<br>一年中           | いちねんじゅう○          | quanh năm  |
| なが<br>長い                 | なが ↓い             | dài  |
| ずっと                      | ずっと○              | suốt   |
| うき<br>雨季                 | う ↓き              | mùa mưa  |
| かんき<br>乾季                | か ↓んき             | mùa khô  |
| しき<br>四季                 | しき ↓              | bốn mùa  |
| おなじ ㊦                    | おなじ○              | giống  |
| 〜度 (40度)                 | 〜ど (よんじゅう ↓うど)    | ~ độ (40 độ)   |
| マイナス                     | マイナス○             | âm   |
| みじか<br>短い                | みじか ↓い            | ngắn   |
| ㊦ そうなんですか                | そ ↓うなんですか         | Vậy à.   |
| <b>3. もみじの景色がきれいですから</b> |                   |  |
| くだもの<br>果物 ㊦             | くだ ↓もの            | hoa quả  |
| おいしい                     | おいしい○ / おいし ↓い    | ngon   |
| けしき<br>景色 ㊦              | け ↓しき             | phong cảnh   |
| やま<br>山 ㊦                | やま ↓              | núi  |
| あそぶ [1]                  | あそぶ○              | chơi   |
| 好き (な)                   | すき ↓ (な)          | thích  |
| にがて (な)                  | にがて (な) ○         | không thích  |
| いちばん                     | いちばん○             | nhất   |
| どうして ㊦                   | ど ↓うして            | tại sao  |
| どの                       | ど ↓の              | ~ nào (sử dụng khi có từ 3 thứ trở lên)  |
| 〜よね                      | 〜よね               | đúng không nhỉ? (cách nói được sử dụng khi xác nhận xem đối phương có suy nghĩ giống mình hay không) |
| ぶどう                      | ぶどう○              | quả nho  |
| なし<br>梨                  | なし ↓              | quả lê   |

# 第4課 きのう あめ 昨日はすごい雨でしたね

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 朝から暑いですね

|                            |           |                          |
|----------------------------|-----------|--------------------------|
| 天気 <small>てんき</small> ㊦    | て↓んき      | thời tiết                |
| 晴れ <small>は</small>        | はれ↓       | nắng / trời đẹp          |
| 晴れる [2] <small>は</small>   | はれ↓る      | nắng                     |
| いい天気 <small>てんき</small>    | い↓いて↓んき   | thời tiết đẹp            |
| くもり                        | くもり↓      | trời nhiều mây           |
| くもる [1]                    | くも↓る      | trở nên nhiều mây / u ám |
| 雨 <small>あめ</small> ㊦      | あ↓め       | mưa                      |
| 降る [1] ㊦ <small>ふ</small>  | ふ↓る       | rơi (mưa, tuyết, v.v.)   |
| 風 <small>かぜ</small>        | かぜ○       | gió                      |
| 吹く [1] <small>ふ</small>    | ふ↓く       | thổi                     |
| 雷 <small>かみなり</small>      | かみな↓り     | sấm                      |
| 鳴る [1] <small>な</small>    | なる○       | kêu                      |
| 今 <small>いま</small> ㊦      | い↓ま       | bây giờ                  |
| 昨日 <small>きのう</small> ㊦    | きの↓う／きのう○ | hôm qua                  |
| だいぶ                        | だいぶ○      | nhiều / đáng kể          |
| 嫌になる [1] <small>いや</small> | いや↓にな↓る   | trở nên khó chịu         |
| ゆうべ                        | ゆうべ↓／ゆうべ○ | tối qua                  |
| すごい                        | すご↓い      | nặng / mạnh              |
| 本当ですね <small>ほんとう</small>  | ほんとうで↓すね  | Thật vậy nhỉ.            |

## 2. 明日は晴れるでしょう

|                         |             |          |
|-------------------------|-------------|----------|
| 夜中 <small>よなか</small>   | よなか↓        | ban đêm  |
| 明日 <small>あした</small> ㊦ | あした↓／あした○   | ngày mai |
| 1日 <small>いちにち</small>  | いちにち↓／いちにち○ | một ngày |

| ことば        | アクセント     | Tiếng Việt                               |
|------------|-----------|--|
| やむ [1]     | やむ○       | tạnh / ngưng                             |
| ただ         | た↓だ       | nhưng                                    |
| つよ<br>強い   | つよ↓い      | mạnh                                     |
| ふくそう<br>服装 | ふくそう○     | quần áo                                  |
| Q お出かけください | おでかけくださ↓い | Hãy đi ra ngoài. (cách diễn đạt lịch sự) |

### 3. 台風が来てます

#### 【①】

|            |       |           |
|------------|-------|-----------|
| たいふう<br>台風 | たいふ↓う | bão       |
| そと<br>外 ㊦  | そ↓と   | bên ngoài |

#### 【②】

|             |      |                      |
|-------------|------|----------------------|
| し<br>死ぬ [1] | しぬ○  | chết                 |
| きおん<br>気温   | きおん○ | nhiệt độ (không khí) |
| アイス         | ア↓イス | kem                  |

#### 【③】

|               |               |   |
|---------------|---------------|---|
| まち<br>町       | まち↓           | khu phố                                 |
| さわ<br>触る [1]  | さわ○           | chạm vào                                |
| つめ<br>冷たい     | つめたい○ / つめた↓い | lạnh                                    |
| まっしろ (な)      | まっし↓ろ (な)     | trắng tinh                              |
| とっても          | とっても○         | rất (cách nôm ngữ thông thường của とても) |
| まだ            | ま↓だ           | vẫn                                     |
| おく<br>遅れる [2] | おくれる○         | muộn                                    |

## 第5

か課

## とてもにぎやかで便利です

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. この町はどうですか？

|  |             |                       |
|--|-------------|-----------------------|
| どんな <input type="checkbox"/>           | ど↓んな        | như thế nào           |
| まち <input type="checkbox"/><br>町       | まち↓         | khu phố               |
| べんり<br>便利(な)                           | べ↓んり (な)    | thuận tiện            |
| ふべん<br>不便(な)                           | ふ↓べん (な)    | bất tiện              |
| にぎやか(な) <input type="checkbox"/>       | にぎ↓やか (な)   | náo nhiệt             |
| みどり<br>緑                               | み↓どり        | cây xanh              |
| おほい <input type="checkbox"/><br>多い     | お↓おい        | nhiều                 |
| すく<br>少ない                              | すくな↓い       | ít                    |
| ひと <input type="checkbox"/><br>人       | ひと○         | người                 |
| やさしい                                   | やさしい○/やさし↓い | tốt bụng / thân thiện |
| しんせつ <input type="checkbox"/><br>親切(な) | し↓んせつ (な)   | tốt bụng / tử tế      |
| つめ<br>冷たい                              | つめたい○/つめた↓い | lạnh / lạnh lùng      |
| いなか<br>田舎                              | いなか○        | nông thôn             |
| とかい <input type="checkbox"/><br>都会     | とかい○        | thành phố             |
| きれい(な) <input type="checkbox"/>        | き↓れい (な)    | đẹp                   |
| たし<br>確かに                              | た↓しかに       | chắc chắn             |
| すみやすい                                  | すみやす↓い      | dễ sống               |
| みせ <input type="checkbox"/><br>店       | みせ↓         | cửa hàng / nhà hàng   |

## 2. 場所は不便だけどきれいですよ

|                                   |           |                     |
|-----------------------------------|-----------|---------------------|
| やす <input type="checkbox"/><br>安い | やす↓い      | rẻ                  |
| おもしろい <input type="checkbox"/>    | おもしろ↓い    | thú vị              |
| とお<br>遠い                          | とおい○/とお↓い | xa                  |
| どこか <input type="checkbox"/>      | ど↓こか      | đâu đó              |
| ところ                               | ところ↓      | địa điểm / nơi chốn |

| ことば                       | アクセント                 | Tiếng Việt                                       |
|---------------------------|-----------------------|--|
| スポーツセンター                  | スポーツセ↓ンター             | trung tâm thể thao                               |
| <sup>たてももの</sup><br>建物 ㊦  | たても↓の／たて↓もの           | tòa nhà  |
| ショッピングモール ㊦               | ショッピングモ↓ール            | trung tâm thương mại                             |
| <sup>いちど</sup><br>一度      | いちど↓／いちど○             | một lần  |
| <sup>い</sup><br>行ってみる [2] | いってみ↓る                | đi thử   |
| <sup>ばしょ</sup><br>場所 ㊦    | ばしょ○                  | địa điểm / nơi chốn                              |
| ぜひ ㊦                      | ぜ↓ひ                   | nhất định  |
| おすすめ                      | おすすめ○                 | gợi ý / đề xuất                                  |
| <sup>し</sup><br>知っている     | 知っている○                | biết   |
| <sup>し</sup><br>知る [1]    | しる○                   | biết   |
| <sup>きゅうけいじよ</sup><br>休憩所 | きゅうけいじよ○／<br>きゅうけいじよ↓ | chỗ nghỉ ngơi                                    |
| Q そうね……                   | そ↓うね……                | Hmm...(Cách diễn đạt dùng khi suy nghĩ)          |
| Q そうだなあ                   | そ↓うだなあ                | Để tôi xem nào.(Cách diễn đạt dùng khi suy nghĩ) |

### 3. タウンマップ

|                            |            |  |
|----------------------------|------------|--|
| <sup>うつく</sup><br>美しい      | うつくし↓い     | đẹp  |
| <sup>すなはま</sup><br>砂浜      | すなはま○      | bãi cát                                      |
| <sup>ゆうめい</sup><br>有名(な) ㊦ | ゆうめい(な)○   | nổi tiếng                                    |
| <sup>およ</sup><br>泳ぐ [1]    | およ↓ぐ       | bơi  |
| <sup>おか</sup><br>丘         | おか○        | đồi  |
| <sup>みわた</sup><br>見渡す [1]  | みわたす○      | nhìn bao quát, nhìn tổng thể                 |
| <sup>ゆうひ</sup><br>夕日       | ゆうひ○       | hoàng hôn                                    |
| タウンマップ                     | タウンマ↓ップ    | bản đồ khu phố                               |
| <sup>めいぶつ</sup><br>名物      | め↓いぶつ      | đặc sản / sản vật                            |
| <sup>ひょうばん</sup><br>評判     | ひょうばん○     | có tiếng / danh tiếng                        |
| <sup>ヘクタール</sup><br>～ha    | ～ヘクタ↓ール    | ～ha (hecta, 1ha=10.000m <sup>2</sup> )       |
| <sup>じょう</sup><br>バーベキュー場  | バーベキューじょう○ | khu vực dành cho tiệc nướng ngoài trời (BBQ) |
| サイクリングコース                  | サイクリングコ↓ース | chương trình đạp xe                          |

| ことば           | アクセント   | Tiếng Việt     |
|---------------|---------|----------------|
| にんき<br>人気     | にんき○    | được yêu thích |
| ビーチ           | ビ↓ーチ    | bãi biển       |
| てんぼうだい<br>展望台 | てんぼうだい○ | đài quan sát   |

## 第6

か 課

ゆうびんきょく

い

## 郵便局はどう行ったらいいですか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. バス停はどこですか？

|                 |                          |                                 |
|-----------------|--------------------------|---------------------------------|
| ある [1] (町にあるもの) | あ ↓<br>(まち ↓ にあ ↓ るもの ↓) | có (những thứ có trong khu phố) |
| もの ㊦            | もの ↓                     | vật / thứ gì đó                 |
| しんごう<br>信号      | しんごう ○                   | đèn giao thông                  |
| おうだんほどう<br>横断歩道 | おうだんほ ↓ どう               | đường cho người đi bộ           |
| かど<br>角         | か ↓ ど                    | góc đường                       |
| こうさてん<br>交差点    | こうさてん ○                  | ngã tư                          |
| みち<br>道         | みち ○                     | đường                           |
| はし<br>橋         | はし ↓                     | cầu                             |
| みちあんない<br>道案内   | みちあ ↓ んない                | chỉ đường                       |
| まっすぐ            | まっす ↓ ぐ                  | thẳng                           |
| ひだり<br>左        | ひだり ○                    | trái                            |
| まががる [1]        | まがる ○                    | rẽ                              |
| みぎ<br>右         | みぎ ○                     | phải                            |
| わた<br>渡る [1]    | わたる ○                    | đi qua/ băng qua                |
| 〜つ目             | 〜つめ ↓                    | thứ ~ (số)                      |
| ひと<br>1つ目       | ひとつめ ↓                   | thứ nhất                        |
| ふた<br>2つ目       | ふたつめ ↓                   | thứ hai                         |
| バス停             | バスてい ○                   | bến xe buýt                     |
| ゆうびんきょく<br>郵便局  | ゆうび ↓ んきょく               | bưu điện                        |
| デパート ㊦          | デパ ↓ ート                  | trung tâm thương mại            |
| かがく<br>科学       | か ↓ がく                   | khoa học                        |
| はくぶつかん<br>博物館   | はくぶつ ↓ かん                | bảo tàng                        |
| ずっと             | ずっと ○                    | suốt                            |

| ことば          | アクセント    | Tiếng Việt                  |
|--------------|----------|-----------------------------|
| しりっ<br>市立    | し↓りつ     | do thành phố lập và quản lý |
| すぐ           | す↓ぐ      | ngay                        |
| ま<br>曲がったところ | まがったところ↓ | chỗ rẽ                      |

## 2. そちらに行きたいんですが…

|                  |                   |  |
|------------------|-------------------|--|
| ぎんこう<br>銀行       | ぎんこう○             | ngân hàng  |
| じんじゃ<br>神社       | じ↓んじゃ             | ngôi đền   |
| ちゅうしゃじょう<br>駐車場  | ちゅうしゃじょう○         | bãi đỗ xe  |
| こうばん<br>交番       | こうばん○             | đồn cảnh sát   |
| びょういん<br>病院      | びょういん○            | bệnh viện  |
| くろ<br>黒い         | くろ↓い              | đen  |
| しろ<br>白い         | しろ↓い              | trắng  |
| あお<br>青い         | あお↓い              | xanh   |
| ビル               | ビ↓ル               | tòa nhà  |
| アジア食材            | アジアしょ↓くざい         | nguyên liệu nấu ăn Châu Á                            |
| そちら              | そちら○              | bên đó / ở đó  |
| きたぐち<br>北口       | きたぐち○             | cửa phía Bắc   |
| あいだ<br>間 (～と～の間) | あいだ○ (～と ～の あいだ○) | nằm ở giữa ~ và ~                                    |
| そうすると            | そうすると○            | sau đó   |
| み<br>見える [2]     | みえ↓る              | thấy   |
| 🔍 お待ちしております      | おまちしております↓す       | Rất mong được gặp quý khách. (cách diễn đạt lịch sự) |

## 3. この先に白くて大きな家があります

|                 |                |                         |
|-----------------|----------------|-------------------------|
| かえ<br>帰る [1]    | か↓える           | về nhà                  |
| ちよう<br>～町 (小島町) | ～ちよう (こじまちよう○) | thị trấn ~ (Kojima-cho) |
| こうこう<br>高校      | こうこう○          | trường cấp 3            |
| おく<br>送る [1]    | おくる○           | đưa về                  |
| おお<br>大きな       | お↓おきな          | to / lớn                |
| はい<br>入る [1]    | は↓いる           | rẽ vào                  |

| ことば                  | アクセント                        | Tiếng Việt        |
|----------------------|------------------------------|-------------------|
| Q どの <sup>へん</sup> ? | どのへん○? / どの <sup>へん</sup> ↓? | Ở khu nào?        |
| Q ここでいいです            | ここでい↓いです                     | Ở đây được rồi ạ. |

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 何時にどこですか?  
なんじ

|                                     |                    |                         |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| えき<br>駅 <input type="checkbox"/>    | え ↓ き              | nhà ga                  |
| うけつけ<br>受付                          | うけつけ ○             | quầy lễ tân             |
| ホール <input type="checkbox"/>        | ホ ↓ ール             | hội trường              |
| かいしゃ<br>会社 <input type="checkbox"/> | かいしゃ ○             | công ty                 |
| もん<br>門                             | も ↓ ん              | cổng                    |
| しゅうごう<br>集合(する) [3]                 | しゅうごう (する) ○       | tập hợp / tập trung     |
| では                                  | で ↓ は              | vậy thì                 |
| あんない<br>案内する [3]                    | あんな ↓ いする          | giới thiệu / hướng dẫn  |
| まちあわせ<br>待ち合わせ                      | まちあわせ ○            | gặp nhau                |
| イベント <input type="checkbox"/>       | イベント ○             | sự kiện                 |
| はじ<br>始まる [1]                       | はじまる ○             | bắt đầu                 |
| スタッフ                                | スタ ↓ ッフ            | nhân viên               |
| まえ<br>～前 (30分前)                     | ～まえ (さんじゅつぷ ↓ んまえ) | trước ~ (trước 30 phút) |

2. 明日、何時にしますか?  
あした なんじ

|                            |                |   |
|----------------------------|----------------|---|
| まちあわせする [3]<br>待ち合わせする [3] | まちあわせする ○      | gặp nhau  |
| へいわ<br>平和                  | へいわ ○          | hòa bình  |
| とり<br>鳥                    | とり ○           | con chim  |
| ぞう<br>像                    | ぞ ↓ う          | bức tượng   |
| Q それ、何ですか?<br>それ、何ですか?     | それ ○、な ↓ んですか? | Đó là gì? (được dùng để hỏi lại đối phương khi không hiểu điều họ đã nói) |

### 3. 電車でんしゃが止とまりました

#### 【①】

|                              |         |                 |
|------------------------------|---------|-----------------|
| 事故 <small>じこ</small>         | じ↓こ     | sự cố / tai nạn |
| 止まる [1]                      | とまる○    | dừng            |
| 連絡する [3] <small>れんらく</small> | れんらくする○ | liên lạc        |

#### 【②】

|                           |        |            |
|---------------------------|--------|------------|
| ねぼうする [3]                 | ねぼうする○ | ngủ quên   |
| 今から <small>いま</small>     | い↓まから  | từ bây giờ |
| 急ぐ [1] <small>いそ</small>  | いそ↓ぐ   | vội vã     |
| 先に <small>さき</small>      | さきに○   | trước      |
| 始める [2] <small>はじ</small> | はじめる○  | bắt đầu    |

#### 【③】

|                               |             |                      |
|-------------------------------|-------------|----------------------|
| 道に迷う [1] <small>みち まよ</small> | みちにまよ↓う     | lạc đường            |
| 遅れる [2] <small>おく</small>     | おくれる○       | đến muộn             |
| 着く [1] ㊦ <small>つ</small>     | つ↓く         | đến nơi              |
| 大丈夫 (な) <small>だいじょうぶ</small> | だいじょうぶ↓ (な) | không vấn đề gì / OK |

#### 【④】

|                         |        |             |
|-------------------------|--------|-------------|
| 時間 <small>じかん</small>   | じかん○   | thời gian   |
| まちがえる [2]               | まちが↓える | nhầm lẫn    |
| 待つ [1] <small>ま</small> | ま↓つ    | chờ đợi     |
| カフェ                     | カ↓フェ   | quán cà phê |

## 第8課

か

やきゅう

## 野球、したことありますか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. もう行きましたか？

|                    |              |                               |
|--------------------|--------------|-------------------------------|
| どうぶつえん<br>動物園      | どうぶつ ↓ えん    | sở thú                        |
| しろ<br>お城           | おしろ ○        | lâu đài                       |
| レストラン ㊦            | レ ↓ ストラン     | nhà hàng                      |
| はくぶつかん<br>博物館 ㊦    | はくぶつ ↓ かん    | bảo tàng                      |
| アウトレットモール          | アウトレットモ ↓ ール | trung tâm thương mại hàng tồn |
| プロレス               | プロレス ○       | đấu vật chuyên nghiệp         |
| タワー                | タ ↓ ワー       | tháp                          |
| やきゅう<br>野球 ㊦       | やきゅう ○       | bóng chày                     |
| もう ㊦               | も ↓ う        | đã, rồi                       |
| まだ ㊦               | ま ↓ だ        | chưa                          |
| アジア                | ア ↓ ジア       | châu Á                        |
| すごく                | すご ↓ く       | rất                           |
| しみんたいいくかん<br>市民体育館 | しみんたいいく ↓ かん | nhà thể chất thành phố        |
| しあい<br>試合 ㊦        | しあい ○        | trận đấu                      |
| やる [1]             | やる ○         | làm                           |
| メンバー               | メ ↓ ンバー      | thành viên                    |
| た<br>足りない          | たりない ○       | không đủ                      |
| むり<br>無理 (な)       | む ↓ り (な)    | không thể                     |
| わかる [1]            | わか ↓ る       | hiểu                          |

## 2. このあと、どうしますか？

|            |        |                  |
|------------|--------|------------------|
| かね<br>お金   | おかね ○  | tiền             |
| おろす [1]    | おろ ↓ す | rút (tiền)       |
| しょくじ<br>食事 | しょくじ ○ | bữa ăn / ăn uống |

| ことば   | アクセント      | Tiếng Việt                 |
|---|------------|----------------------------|
| ちょっと                           | ちょ↓っと      | một chút                   |
| <small>やす</small><br>休む [1]   | やす↓む       | nghỉ ngơi                  |
| ジョギングシューズ   | ジョギングシュ↓ーズ | giày chạy                  |
| <small>エーティーエム</small><br>ATM  | エーティーエ↓ム   | ATM (máy rút tiền tự động) |
| ゲームコーナー   | ゲームコ↓ーナー   | trò chơi giải trí          |
| フードコート  | フードコ↓ート    | khu ăn uống                |
| カフェ   | カ↓フェ       | quán cà phê                |
| <small>えいがかん</small><br>映画館   | えいが↓かん     | rạp chiếu phim             |
| スポーツ店 <small>てん</small>   | スポーツ↓てん    | cửa hàng đồ thể thao       |
| このあと  | このあ↓と      | sau đây                    |
| <small>なか</small><br>お腹がすく [1]  | おなかがすく○    | đói bụng                   |
| <small>なに</small><br>何か   | な↓にか       | gì đó                      |
| <small>まえ</small><br>その前に   | そのま↓えに     | trước đó                   |

### 3. パンダがかわいかったです

|  |                 |                     |
|--|-----------------|---------------------|
| すばらしい  | すばらし↓い          | tuyệt vời           |
| <small>むずか</small><br>難しい  | むずかしい○ / むずかし↓い | khó                 |
| <small>かんだう</small><br>感動する [3]  | かんだうする○         | cảm động / xúc động |
| かわいい      | かわい↓い           | đáng yêu            |
| <small>てんらんかい</small><br>展覧会   | てんら↓んかい         | cuộc triển lãm      |
| パンダ  | パ↓ンダ            | gấu trúc            |
| サル   | サ↓ル             | khỉ                 |
| <small>げんだい</small><br>現代  | げ↓んだい           | hiện đại            |
| <small>さくひん</small><br>作品  | さくひん○           | tác phẩm nghệ thuật |
| <small>えいが</small><br>ホラー映画  | ホラーえ↓いが         | phim kinh dị        |
| つまらない     | つまら↓ない          | chán                |
| <small>たいくつ</small><br>退屈 (な)  | たいくつ (な) ○      | chán ngắt / buồn tẻ |
| いまいち (な)  | いま↓いち (な)       | không hài lòng lắm  |

# 第9課 よ かた おし 読み方を教えてもらえませんか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. どこで日本語を勉強しましたか？

|  |                  |                            |
|--|------------------|----------------------------|
| にほんごがっこう<br>日本語学校 <input type="checkbox"/> | にほんごが ↓ っこう      | trường tiếng Nhật          |
| こうこう<br>高校 <input type="checkbox"/>        | こうこう ○           | trường cấp 3               |
| どれぐらい                                      | どれぐらい ○          | bao lâu                    |
| じょうず<br>上手 (な)                             | じょうず ↓ (な)       | giỏi                       |
| かん にねんかん<br>～間 (2年間)                       | ～かん (にね ↓ んかん)   | khoảng thời gian ~ (2 năm) |
| じぶん<br>自分で                                 | じぶん で ○          | tự mình                    |
| Q まだまだです                                   | ま ↓ だ △ ま ↓ だです  | Tôi vẫn còn kém lắm.       |
| Q そんなことないです                                | そんなこ ↓ と な ↓ いです | Không đâu.                 |
| だいがく<br>大学                                 | だいがく ○           | trường đại học             |
| ラジオ  | ラ ↓ ジオ           | radio                      |
| ネット <input type="checkbox"/>               | ネット ○            | Internet                   |
| アプリ  | ア ↓ プリ           | ứng dụng                   |

## 2. 会話は得意です

|                                      |                      |                    |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------|
| にほんご<br>日本語 <input type="checkbox"/> | にほんご ○               | tiếng Nhật         |
| べんきょう<br>勉強 <input type="checkbox"/> | べんきょう ○              | học                |
| かんたん<br>簡単 (な)                       | かんたん (な) ○           | đơn giản / dễ dàng |
| むずかしい <input type="checkbox"/>       | むずかしい ○ / むずかし ↓ い   | khó                |
| に<br>似ている                            | にている ○               | giống nhau         |
| ちが<br>違う [1]                         | ちがう ○                | khác nhau          |
| とく<br>得意 (な)                         | とく ↓ い (な) / とくい な ○ | giỏi               |
| にがて<br>苦手 (な)                        | にがて (な) ○            | kém                |
| ぶんぽう<br>文法                           | ぶんぽう ○               | ngữ pháp           |
| はつおん<br>発音                           | はつおん ○               | phát âm            |

| ことば                   | アクセント  | Tiếng Việt    |
|-----------------------|--------|---------------|
| <sup>もじ</sup> 文字      | も↓じ    | chữ viết      |
| ひらがな                  | ひらが↓な  | hiragana      |
| カタカナ                  | カタカ↓ナ  | katakana      |
| <sup>かんじ</sup> 漢字     | かんじ○   | kanji         |
| <sup>かいわ</sup> 会話     | かいわ○   | hội thoại     |
| モンゴル語 <sup>ご</sup>    | モンゴルご○ | tiếng Mông Cổ |
| ベトナム語 <sup>ご</sup>    | ベトナムご○ | tiếng Việt    |
| <sup>おぼ</sup> 覚える [2] | おぼえ↓る  | nhớ           |

### 3. <sup>にほんご</sup>日本語をチェックしてもらえませんか？

|                                      |                          |                    |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| <sup>おし</sup> 教える [2]                | おしえる○                    | dạy                |
| <sup>じしょ</sup> 辞書                    | じ↓しょ                     | từ điển            |
| <sup>か</sup> 貸す [1] ㊦                | かす○                      | cho mượn           |
| <sup>み</sup> 見せる [2]                 | みせ↓る                     | cho xem            |
| チェックする [3]                           | チェ↓ックする                  | kiểm tra           |
| <sup>せつめい</sup> 説明する [3]             | せつめいする○                  | giải thích         |
| <sup>かみ</sup> 紙                      | かみ↓                      | tờ giấy            |
| <sup>か</sup> 書く [1]                  | か↓く                      | viết               |
| <sup>い</sup> 言う [1]                  | いう○                      | nói                |
| ゆっくり ㊦                               | ゆっく↓り                    | chậm rãi           |
| <sup>かた</sup> ～方 ( <sup>よ</sup> 読み方) | ～かた ( <sup>よみか</sup> ↓た) | cách ~ (cách đọc)  |
| メール ㊦                                | メール○                     | email              |
| <sup>しよるい</sup> 書類                   | しよるい○                    | tài liệu / giấy tờ |
| <sup>きょうかしよ</sup> 教科書                | きょうか↓しよ                  | sách giáo khoa     |
| 🔍 <sup>じしん</sup> 自信がありません            | じしんがありません↓ん              | Tôi không tự tin.  |

### 4. <sup>れんしゅう</sup>いい練習の<sup>かた</sup>し方がありますか？

|                      |        |           |
|----------------------|--------|-----------|
| <sup>れんしゅう</sup> 練習  | れんしゅう○ | luyện tập |
| <sup>さが</sup> 探す [1] | さがす○   | tìm       |

| ことば                              | アクセント               | Tiếng Việt                               |
|----------------------------------|---------------------|--|
| <small>なんかい</small><br>何回も       | なんか ↓ いも / な ↓ んかいも | nhều lần                                 |
| <small>きょうしつ</small><br>教室       | きょうしつ ○             | lớp học                                  |
| <small>むりょう</small><br>無料        | むりょう ○              | miễn phí                                 |
| <small>せんせい</small><br>先生        | せんせい ↓ い            | giáo viên                                |
| <small>ちえ</small><br>知恵          | ちえ ↓                | trí tuệ                                  |
| <small>はいしゃく</small><br>拝借する [3] | はいしゃくする ○           | mượn                                     |
| サイト                              | サイト ○               | trang web                                |
| トップ                              | ト ↓ ップ              | đầu trang                                |
| カテゴリー                            | カテ ↓ ゴリー / カ ↓ テゴリー | danh mục                                 |
| ランキング                            | ランキング ○             | xếp hạng                                 |
| わし                               | わし ○                | tôi (được dùng bởi những người lớn tuổi) |
| <small>けんさく</small><br>検索        | けんさく ○              | tìm kiếm                                 |
| <small>しつもん</small><br>質問        | しつもん ○              | câu hỏi                                  |
| <small>そうだん</small><br>相談        | そうだん ○              | trao đổi                                 |
| おしゃべりする [3]                      | おしゃ ↓ べりする          | tán gẫu                                  |
| シャドーイングする [3]                    | シャドーイングする ○         | nói đuổi                                 |
| ボランティア                           | ボラ ↓ ンティア           | tình nguyện                              |

だい 10 か 課  
 にほんごきょうしつ さんか  
 日本語教室に参加したいんですが…

ことば

アクセント

Tiếng Việt

 きょうしつあんない  
 1. 教室案内

 ようび  
 曜日

ようび○

thứ

 じかん  
 時間 

じかん○

thời gian

 ひよう  
 費用

ひ↓よう

chi phí

 りょうりきょうしつ  
 【①料理教室】

 まいつき  
 毎月

まいつき○

hàng tháng

 だい  
 第～ (第3木曜日)

 だい～  
 (だいさんもくよ↓うび)

thứ ~ (thứ năm tuần thứ ba của tháng)

 こうみんかん  
 公民館

こうみ↓んかん

nhà văn hóa công cộng

 とあ  
 問い合わせ

といあわせ○

thắc mắc

スタート (10月スタート)

 スタ↓ート  
 (じゅうがつスタ↓ート)

bắt đầu vào ~ (bắt đầu vào tháng 10)

 しゅん  
 旬

しゅん○/しゅ↓ん

thời điểm ngon nhất

 あじ  
 味わう [1]

あじわ↓う

thưởng thức

 ぜん かい ぜんよんかい  
 全～回 (全4回)

 ぜ↓ん～か↓い  
 (ぜ↓ん△よんか↓い)

tổng cộng ~ lần (tổng cộng 4 lần)

 ちょうりしつ  
 調理室

ちょうり↓しつ

lớp học nấu ăn

 かく  
 各

か↓く

mỗi

 せんちゃく  
 先着

せんちゃく○

đến trước

 しやうきょうしつ  
 【②書道教室】

 しやうどう  
 書道

しよ↓どう

thư pháp

 にちじ 
 日時

に↓ちじ

ngày giờ

 だい  
 ～代 (テキスト代)

～だい (テキストだい○)

chi phí ~ (chi phí giáo trình)

 がいこくじんむ  
 外国人向け

がいこくじんむけ○

dành cho người nước ngoài

 たいけんきょうしつ  
 体験教室

たいけんきよ↓うしつ

lớp học trải nghiệm

| ことば                       | アクセント          | Tiếng Việt                            |
|---------------------------|----------------|---------------------------------------|
| <sup>み</sup> 身につける [2]    | みにつけ ↓ る       | học / tiếp thu                        |
| <sup>つき</sup> 月           | つき ↓           | tháng                                 |
| テキスト                      | テ ↓ キスト        | giáo trình                            |
| <sup>どうぐ</sup> 道具         | どうぐ ↓          | đồ dùng                               |
| <sup>かくじ</sup> 各自         | か ↓ くじ         | mỗi người                             |
| <sup>げんがく</sup> 見学        | けんがく ○         | tham quan học tập                     |
| <sup>もうこ</sup> 申し込み       | もうしこみ ○        | đăng ký                               |
| Q <sup>も</sup> お持ちください    | おもちくださ ↓ い     | Hãy mang ~ (cách diễn đạt lịch sự)    |
| Q <sup>さんか</sup> 参加されています | さんかされていま ↓ す   | đang tham gia (cách diễn đạt lịch sự) |
| Q いらしてください                | いら ↓ してくださ ↓ い | Xin mời đến (cách diễn đạt lịch sự)   |

### 【③にほんごきょうしつ】

|         |        |                 |
|---------|--------|-----------------|
| かかる [1] | かか ↓ る | tốn / mất (phi) |
|---------|--------|-----------------|

### 【④合気道体験教室】

|  |                           |                                     |
|--|---------------------------|-------------------------------------|
| <sup>あいきどう</sup> 合気道                   | あいき ↓ どう                  | aikido                              |
| <sup>かいかんけつ いっかいかんけつ</sup> ～回完結 (1回完結) | ～かいかんけつ ○<br>(いっかいかんけつ ○) | hoàn thành ~ lần (hoàn thành 1 lần) |
| <sup>たいいくしつ</sup> 体育室                  | たいいく ↓ しつ                 | phòng tập thể dục                   |
| <sup>うご</sup> 動きやすい                    | うごきやす ↓ い                 | dễ cử động                          |
| <sup>どうぎ</sup> 道着                      | どうぎ ↓                     | dougi (võ phục)                     |
| Q かまいません                               | かまいませ ↓ ん                 | ~ cũng được / không vấn đề gì       |
| Q <sup>ひつよう</sup> 必要ありません              | ひつようありませ ↓ ん              | không cần thiết                     |

## 2. 合気道をやってみたいんですが…

|                         |         |          |
|-------------------------|---------|----------|
| <sup>どうぐ</sup> 道具       | どうぐ ↓   | dụng cụ  |
| 【①】                     |         |          |
| <sup>さんか</sup> 参加する [3] | さんかする ○ | tham gia |
| クラス                     | ク ↓ ラス  | lớp      |

| ことば | アクセント | Tiếng Việt |
|-----|-------|------------|
|-----|-------|------------|

## 【②】

|               |               |                           |
|---------------|---------------|---------------------------|
| ひつよう<br>必要(な) | ひつよう (な) ○    | cần thiết                 |
| さいしょ<br>最初    | さいしょ○         | đầu tiên                  |
| あとは           | あ↓とは          | sau đó                    |
| きく [1]        | きく○           | hỏi                       |
| Q まだ空いていますか?  | ま↓だ あいていま↓すか? | Có còn chỗ trống không ạ? |

## 【③】

|              |                |   |
|--------------|----------------|---|
| はら<br>払う [1] | はら↓う           | trả (tiền)  |
| Q もういっぱいです   | も↓う いっぱいで↓す    | Đã kín chỗ rồi.                                   |
| Q 少々お待ちください  | しよ↓うしよおまちくださ↓い | Xin vui lòng đợi một chút (cách diễn đạt lịch sự) |

## 【④】

|                   |            |                        |
|-------------------|------------|------------------------|
| きょうみ<br>興味がある [1] | きょ↓うみが あ↓る | có hứng thú / quan tâm |
| それとも              | それと↓も      | hoặc là                |
| コース               | コ↓ース       | khóa học               |
| ぜんぶ<br>全部         | ぜ↓んぶ       | toàn bộ                |
| ようい<br>用意する [3]   | よ↓ういする     | chuẩn bị               |

## 3. にほんご 日本語のクラスはどうですか?

|                    |                          |   |
|--------------------|--------------------------|---|
| もっと                | も↓っと                     | hơn nữa                                   |
| しゅう<br>週           | しゅ↓う                     | tuần                                      |
| なんかい<br>何回         | なんか↓い / な↓んかい /<br>なんかい○ | bao nhiêu lần                             |
| かい (1回)<br>~回 (1回) | ~かい (いっか↓い / いっかい○)      | ~ lần (1 lần)                             |
| ただ                 | た↓だ                      | miễn phí                                  |
| チラシ                | チラシ○                     | tờ rơi                                    |
| もって来る [3]          | もってく↓る                   | mang đến                                  |
| Q ちょっといいですか?       | ちょ↓っと い↓いですか?            | Tôi có thể làm phiền một chút được không? |
| きびしい               | きびし↓い                    | ng nghiêm khắc                            |

| ことば  | アクセント     | Tiếng Việt    |
|--|-----------|---------------|
| <small>もうしこみしょ</small><br>申込書 [1] ㊦                                  | もうしこみしょ○  | đơn đăng ký   |
| <small>しょうかい</small><br>紹介する [3] ㊦                                   | しょうかいする○  | giới thiệu    |
| <b>4. <small>こうこう</small> 高校のとき、<small>すこ べんきょう</small> 少し勉強しました</b> |           |               |
| <small>ぼ ごと</small><br>母語  | ぼ↓ご       | tiếng mẹ đẻ   |
| どういう   | ど↓ういう     | gì            |
| <small>い み</small><br>意味   | い↓み       | ý nghĩa       |
| <small>つか</small><br>使う [1] ㊦  | つかう○      | sử dụng       |
| <small>まえ</small><br>前に  | ま↓えに／まえに○ | trước đây     |
| どんなこと  | ど↓んなこと    | những điều gì |

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. だれが何を持って行きますか？

|              |          |                             |
|--------------|----------|-----------------------------|
| バーベキュー ㊦     | バーベ↓キュー  | tiệc nướng ngoài trời (BBQ) |
| にく ㊦<br>肉    | にく↓      | thịt                        |
| ぎゅうにく<br>牛肉  | ぎゅうにく○   | thịt bò                     |
| ぶたにく<br>豚肉   | ぶたにく○    | thịt lợn                    |
| とりにく<br>鶏肉   | とりにく○    | thịt gà                     |
| ソーセージ        | ソーセ↓ージ   | xúc xích                    |
| シーフード        | シーフ↓ード   | hải sản                     |
| さかな ㊦<br>魚   | さかな○     | cá                          |
| エビ           | エビ○      | tôm                         |
| イカ           | イカ○      | mực                         |
| ホタテ          | ホタテ○     | sò điệp                     |
| りんご          | りんご○     | táo                         |
| バナナ          | バ↓ナナ     | chuối                       |
| や<br>焼きそば    | やきそば○    | yakisoba (mì soba xào)      |
| おにぎり         | おに↓ぎり    | onigiri (cơm nắm)           |
| やきにく ㊦<br>焼肉 | やきにく○    | yakiniku (thịt nướng)       |
| たれ           | たれ↓      | tare (nước sốt)             |
| ソース          | ソ↓ース     | nước sốt                    |
| かし ㊦<br>お菓子  | おか↓し     | bánh kẹo                    |
| ソフトドリンク      | ソフトドリ↓ンク | nước ngọt                   |
| ちゃ ㊦<br>お茶   | おちゃ○     | trà                         |
| ジュース ㊦       | ジュ↓ース    | nước hoa quả                |
| さけ ㊦<br>お酒   | おさけ○     | rượu                        |
| ビール ㊦        | ビ↓ール     | bia                         |

| ことば                           | アクセント         | Tiếng Việt                                   |
|-------------------------------|---------------|--|
| ワイン                           | ワ↓イン          | rượu   |
| <small>にほんしゅ</small><br>日本酒   | にほんしゅ○        | sake (rượu Nhật Bản)                         |
| <small>しょうちゅう</small><br>焼酎   | しょうちゅ↓う       | Shochu (rượu chưng cất của Nhật Bản)         |
| コップ                           | コップ○          | cốc  |
| <small>さら</small><br>お皿       | おさら○          | đĩa  |
| わりばし                          | わりばし○         | đũa gỗ dùng một lần                          |
| <small>ぶくろ</small><br>ごみ袋     | ごみぶ↓くろ        | túi đựng rác                                 |
| <small>じゅんび</small><br>準備     | じゅ↓んび         | chuẩn bị                                     |
| <small>も</small> 持って行く [1]    | もっていく○/も↓っていく | mang đi                                      |
| <small>てつだ</small><br>手伝う [1] | てつだ↓う         | giúp đỡ                                      |
| <small>の</small> 飲み物 ☺        | のみも↓の/のみ↓もの   | đồ uống                                      |
| <small>じょう</small><br>バーベキュー場 | バーベキューじょう○    | khu vực dành cho tiệc nướng ngoài trời (BBQ) |
| デザート ☺                        | デザ↓ート         | món tráng miệng                              |
| <small>や</small> 焼く [1]       | やく○           | nướng  |

## 2. どっちがいいですか？

|                              |               |   |
|------------------------------|---------------|---|
| からあげ                         | からあげ○         | fried chicken   |
| <small>や</small> 焼き鳥 ☺       | やきとり○         | yakitori (thịt gà nướng)  |
| <small>しお</small><br>塩 ☺     | しお↓           | muối  |
| <small>こうちゃ</small><br>紅茶 ☺  | こうちゃ○         | trà đen   |
| <small>ちや</small><br>ウーロン茶 ☺ | ウーロ↓ンちゃ       | trà oolong  |
| チョコレートケーキ ☺                  | チョコレートケ↓ーキ    | bánh sô cô la   |
| チーズケーキ ☺                     | チーズケ↓ーキ       | bánh phô mai  |
| どっち                          | ど↓っち          | loại nào / cái nào (Khi có 2 sự lựa chọn. Đây là cách diễn đạt thân mật trong văn nói.) |
| どれ                           | ど↓れ           | loại nào / cái nào (có từ 3 sự lựa chọn trở lên)  |
| <small>う</small><br>売る [1]   | うる○           | bán   |
| <small>りょうほう</small><br>両方   | りょうほ↓う/りょうほう○ | cả hai  |

| ことば | アクセント | Tiếng Việt |
|-----|-------|------------|
|-----|-------|------------|

### 3. この料理、卵りょうり たまご つかを使ってますか？

|  |           |  |
|--|-----------|--|
| アレルギー  | アレ↓ルギー    | dị ứng   |
| エビ <small>ウ</small>                          | エビ○       | tôm  |
| カニ   | カニ○       | cua  |
| <small>たまご</small><br>卵 <small>ウ</small>     | たま↓ご      | trứng  |
| ピーナッツ  | ピ↓ーナッツ    | hạt lạc  |
| <small>らっかせい</small><br>落花生                  | らっか↓せい    | hạt lạc  |
| <small>こ</small><br>そば粉                      | そばこ○      | bột kiều mạch  |
| <small>こむぎ</small><br>小麦                     | こむぎ○      | lúa mì   |
| <small>こむぎこ</small><br>小麦粉                   | こむぎこ○     | bột mì   |
| <small>にゅうせいひん</small><br>乳製品                | にゅうせい↓いひん | sản phẩm chế biến từ sữa   |
| <small>ぎゅうにゅう</small><br>牛乳 <small>ウ</small> | ぎゅうにゅう○   | sữa bò   |
| バター  | バ↓ター      | bơ   |
| チーズ <small>ウ</small>                         | チ↓ーズ      | phô mai  |
| ヨーグルト <small>ウ</small>                       | ヨーグ↓ルト    | sữa chua   |
| <small>ざいりょう</small><br>材料                   | ざいりょう↓う   | nguyên liệu  |
| ハラル  | ハ↓ラル      | halal (các nguyên liệu và món ăn mà người theo đạo Hồi có thể ăn.) |
| <small>しょうひきげん</small><br>消費期限               | しょうひき↓げん  | hạn sử dụng  |
| ピザ   | ピ↓ザ       | pizza  |
| <small>はい</small><br>入っている                   | は↓いっている   | có chứa  |
| よかったら  | よ↓かったら    | nếu được   |
| もつ [1]                                       | も↓つ       | để được (không bị hỏng)  |
| <small>きょうじゅう</small><br>今日中に                | きょうじゅうに○  | trong hôm nay  |
| コーナー   | コ↓ーナー     | góc / quầy   |
| <small>しょうひん</small><br>商品                   | しょ↓うひん    | sản phẩm   |
| すべて  | す↓べて      | tất cả   |

## 4. 食品表示

### 【①レトルトカレー】

|                                  |             |   |
|----------------------------------|-------------|---|
| レトルト                             | レトルト○／レト↓ルト | túi đồ ăn sẵn   |
| <small>にゅうせいぶん</small><br>乳成分    | にゅうせ↓いぶん    | thành phần từ sữa   |
| <small>だいず</small><br>大豆         | だいず○        | đậu nành  |
| <small>めいしょう</small><br>名称       | めいしょう○      | tên gọi   |
| <small>げんざいりょうめい</small><br>原材料名 | げんざいりよ↓うめい  | thành phần nguyên liệu  |
| <small>さっきんほうほう</small><br>殺菌方法  | さっきんほ↓うほう   | phương pháp khử trùng   |
| <small>ないようりょう</small><br>内容量    | ないよ↓うりょう    | khối lượng tịnh   |
| <small>しょうみきげん</small><br>賞味期限   | しょうみき↓げん    | hạn sử dụng (thời hạn sử dụng trước khi chất lượng và hương vị của sản phẩm thay đổi) |
| <small>ほぞんほうほう</small><br>保存方法   | ほぞんほ↓うほう    | cách bảo quản   |
| <small>はんばいしゃ</small><br>販売者     | はんば↓いしゃ     | người bán   |
| <small>ほんびん</small><br>本品        | ほ↓んびん       | sản phẩm này  |
| <small>ふく</small><br>含まれる        | ふくまれ↓る      | bao gồm   |
| アレルギー物質 <small>ぶつしつ</small>      | アレルギーぶ↓っしつ  | chất gây dị ứng   |

### 【②おにぎり】

|                              |         |                          |
|------------------------------|---------|--------------------------|
| おにぎり ㊦                       | おに↓ぎり   | <i>onigiri</i> (cơm nắm) |
| エビピラフ                        | エビピ↓ラフ  | thập cẩm tôm             |
| <small>せいぞうしゃ</small><br>製造者 | せいぞ↓うしゃ | nhà sản xuất             |

### 【③チョコレート】

|  |                           |                              |
|--|---------------------------|------------------------------|
| チョコレート                                       | チョコレ↓ート                   | sô cô la                     |
| <small>ひんもく にじゅうななひんもく</small><br>～品目 (27品目) | ～ひ↓んもく<br>(に↓じゅう△ななひ↓んもく) | ～ thành phần (27 thành phần) |

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 辛い料理ですね

|                     |                         |                          |
|---------------------|-------------------------|--------------------------|
| あじ<br>味             | あじ○                     | vị                       |
| あま<br>甘い            | あまい○／あま ↓い              | ngọt                     |
| から<br>辛い            | から ↓い                   | cay                      |
| すっぱい                | すっぱ ↓い                  | chua                     |
| しょっぱい               | しょっぱ ↓い                 | mặn                      |
| にが<br>苦い            | にが ↓い                   | đắng                     |
| こい (味がこい)           | こ ↓い (あじがこ ↓い)          | đậm (vị đậm)             |
| うすい (味がうすい)         | うすい○／うす ↓い<br>(あじがうすい○) | nhạt (vị nhạt)           |
| まずい                 | まず ↓い                   | chán                     |
| べんとう<br>お弁当         | おべんとう○                  | obento (cơm hộp)         |
| チョコレートバナナ<br>クリームラテ | チョコレートバナナクリームラ ↓テ       | latte kem socola vanilla |
| みかん                 | み ↓かん                   | cam                      |
| にわ<br>庭 ㊦           | にわ○                     | vườn                     |
| とれる [2]             | とれ ↓る                   | hái                      |
| Q そんなことない           | そんなこ ↓と な ↓い            | Không phải đâu.          |

## 2. 甘くておいしいですね

|               |          |                                 |
|---------------|----------|---------------------------------|
| たまごや<br>卵焼き   | たまごやき○   | tamago-yaki (trứng cuộn)        |
| このや<br>お好み焼き  | おこのみやき○  | okonomiyaki (bánh xèo Nhật Bản) |
| うめぼし ㊦<br>梅干し | うめぼし○    | umeboshi (mận ngâm)             |
| すき焼き          | すきやき○    | sukiyaki (lẩu bò Nhật Bản)      |
| なま<br>生       | な ↓ま     | sống                            |
| もうひとつ         | もうひとつ ↓つ | thêm 1 chiếc nữa                |

| ことば                              | アクセント         | Tiếng Việt  |
|----------------------------------|---------------|-------------|
| バインセオ                            | バイ↓ンセオ／バ↓インセオ | bánh xèo    |
| おなかがいっぱい(な)<br><small>なか</small> | おなかがいっぱい(な) ○ | no bụng     |
| にがて(な) ㊦<br>苦手(な)                | にがて(な) ○      | không thích |
| どんだん                             | ど↓んだん         | thêm nữa    |

### 3. 卵の料理です たまご りょうり

|               |          |                                   |
|---------------|----------|-----------------------------------|
| ちやわんむ<br>茶碗蒸し | ちやわ↓んむし  | chawan-mushi (trứng hấp thập cẩm) |
| プリン           | プ↓リン     | bánh flan                         |
| だし            | だし↓      | dashi (Nước dùng kiểu Nhật)       |
| まあ            | ま↓あ      | ừ / à                             |
| スープ ㊦         | ス↓ープ     | súp                               |
| きのこ           | き↓のこ     | nấm                               |
| ぎんなん<br>銀杏    | ぎんな↓ん    | bạch quả                          |
| いれる [2]       | いれる○     | cho vào                           |
| いいにおい         | い↓い にお↓い | mùi thơm                          |

### 4. カップ焼きそばの作り方 や つく かた

|                  |             |                |
|------------------|-------------|----------------|
| ちょうりほうほう<br>調理方法 | ちょうりほ↓うほう   | cách chế biến  |
| フタ               | フタ○         | nắp            |
| と だ<br>取り出す [1]  | とりだ↓す／とりだす○ | lấy ra         |
| めん               | め↓ん         | mì             |
| ねっとう<br>熱湯       | ねっとう○       | nước sôi       |
| そそぐ [1]          | そそぐ○        | rót vào        |
| お湯               | おゆ○         | nước nóng      |
| す<br>捨てる [2]     | すてる○        | bỏ đi / vứt đi |
| かける [2]          | かけ↓る        | rắc lên        |
| まぜる [2]          | まぜ↓る        | trộn           |
| はがす [1]          | はが↓す        | bóc ra / mở ra |
| かやく              | かやく○        | gói gia vị     |

| ことば                           | アクセント  | Tiếng Việt        |
|-------------------------------|--------|-------------------|
| ふりかけ                          | ふりかけ○  | gia vị rắc lên    |
| あける [2]                       | あける○   | đổ vào / trút vào |
| <small>うちがわ</small><br>内側     | うちがわ○  | bên trong         |
| <small>せん</small><br>線        | せ↓ん    | vạch              |
| フタをする [3]                     | フタをする○ | đậy nắp           |
| <small>ゆ き ぐち</small><br>湯切り口 | ゆきり↓ぐち | miệng chắt nước   |
| できあがり                         | できあがり○ | hoàn thành        |

# 第13課 あと10分ぐらいで終わりそうです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. パソコンが動かないんですが…

|                    |                 |                                  |
|--------------------|-----------------|----------------------------------|
| でんき<br>電気          | で↓んき            | đèn                              |
| つく [1] (でんきがつく)    | つ↓く (で↓んきが つ↓く) | thắp sáng, chiếu sáng (đèn sáng) |
| へん<br>変(な) ㊦       | へ↓ん (な)         | lạ                               |
| おと<br>音            | おと↓             | tiếng động / âm thanh            |
| おと<br>音がする [3]     | おと↓がする          | có tiếng động                    |
| うご<br>動く [1]       | うご↓く            | hoạt động / chạy                 |
| トイレットペーパー ㊦        | トイレットペ↓ーパー      | giấy vệ sinh                     |
| なくなる [1]           | なくなる○           | hết                              |
| ぎょうしゃ<br>業者        | ぎょうしゃ○/ぎょ↓うしゃ   | nhà cung cấp                     |
| でんわ<br>電話する [3] ㊦  | でんわする○          | gọi điện                         |
| まいきどう<br>再起動する [3] | さいき↓どうする        | khởi động lại                    |
| かんりしつ<br>管理室       | かんり↓しつ          | văn phòng quản lý                |
| れんらく<br>連絡する [3]   | れんらくする○         | liên lạc                         |
| そうこ<br>倉庫 ㊦        | そ↓うこ            | nhà kho                          |
| とってく<br>取って来る [3]  | とってく↓る          | lấy về                           |
| コーヒーマシーン           | コーヒーマシ↓ーン       | máy pha cà phê                   |
| パソコン               | パソコン○           | máy tính cá nhân                 |
| とりあえず              | とりあ↓えず          | tạm thời                         |

## 2. どのぐらいかかりそうですか？

|              |       |                       |
|--------------|-------|-----------------------|
| やりかた<br>やり方  | やりかた○ | cách làm              |
| お<br>終わる [1] | おわる○  | hoàn thành / kết thúc |
| もうすぐ ㊦       | もうす↓ぐ | sắp / sắp sửa         |
| できる [2]      | でき↓る  | hoàn thành            |

### 3. コピー機き つか かた おしの使い方を教えてくださいませんか？

|                             |                            |                            |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| コピー機 <small>き</small> ㊦     | コピー <small>↓</small> ーき    | máy photocopy              |
| 原稿 <small>げんこう</small>      | げんこう○                      | bản gốc                    |
| セットする [3]                   | セ <small>↓</small> ットする    | đặt                        |
| 枚数 <small>まいすう</small>      | まいす <small>↓</small> う     | số bản                     |
| 数字 <small>すうじ</small>       | すうじ○                       | chữ số                     |
| 入れる [2]                     | いれる○                       | nhập                       |
| スタート ㊦                      | スタ <small>↓</small> ート     | bắt đầu                    |
| ボタン                         | ボタン○／ボ <small>↓</small> タン | nút                        |
| 押す [1]                      | おす○                        | ấn                         |
| 両面 <small>りょうめん</small>     | りょうめん○                     | hai mặt                    |
| 片面 <small>かためん</small>      | かためん○                      | một mặt                    |
| カラー                         | カ <small>↓</small> ラー      | màu                        |
| できるだけ                       | できるだけ○                     | hết sức có thể             |
| 白黒 <small>しろくろ</small>      | しろくろ○                      | đen trắng                  |
| スキャナ                        | スキャナ○                      | máy scan                   |
| ファックス ㊦                     | ファ <small>↓</small> ックス    | fax                        |
| 自動選択 <small>じどうせんたく</small> | じどうせ <small>↓</small> んたく  | chọn tự động               |
| フルカラー                       | フルカ <small>↓</small> ラー    | đủ màu sắc                 |
| 2色 <small>にしよく</small>      | に <small>↓</small> しよく     | hai màu                    |
| 単色 <small>たんしよく</small>     | たんしよく○                     | đơn sắc / một màu          |
| 自動濃度 <small>じどうのうど</small>  | じどうの <small>↓</small> うど   | độ bão hòa màu sắc tự động |
| 用紙 <small>ようし</small>       | ようし○                       | giấy                       |
| 手差し <small>てざし</small>      | てざし○                       | nạp giấy bằng tay          |
| 倍率 <small>ばいりつ</small>      | ばいりつ○                      | tỷ lệ phóng to             |
| 等倍 <small>とうばい</small>      | とうばい○                      | giữ nguyên kích thước      |
| 変倍 <small>へんばい</small>      | へんばい○                      | thay đổi kích thước        |
| 拡大 <small>かくだい</small>      | かくだい○                      | phóng to                   |
| 縮小 <small>しゅくしょう</small>    | しゅくしょう○                    | thu nhỏ                    |

| ことば    | アクセント   | Tiếng Việt |
|--------|---------|------------|
| ソート    | ソート○    | chia bộ    |
| ホチキス止め | ホチキスどめ○ | dập ghim   |

#### 4. 会議の準備は、どうしますか？

##### 【会話 1】

|         |                 |                  |
|---------|-----------------|------------------|
| 資料      | しりょう            | tài liệu         |
| キャビネット  | キャ↓ビネット／キャビネ↓ット | tủ đựng tài liệu |
| 戻す [1]  | もど↓す            | trả lại          |
| 扉       | とびら○            | cửa              |
| 開ける [2] | あける○            | mở               |
| 棚       | たな○             | giá              |

##### 【会話 2】

|         |             |                   |
|---------|-------------|-------------------|
| 並べる [2] | ならべる○       | sắp xếp / bài trí |
| 丸い      | まるい○／まる↓い   | tròn              |
| 出す [1]  | だ↓す         | lấy ra            |
| ～列 (3列) | ～れつ (さ↓んれつ) | ~ hàng (3 hàng)   |
| 後ろ      | うしろ○        | đằng sau          |
| スペース    | スペ↓ース       | khoảng trống      |
| あける [2] | あける○        | để trống          |
| 入口      | いりぐち○       | lối vào           |
| 四角い     | しかくい○／しかく↓い | vuông             |
| 置く [1]  | おく○         | đặt / để          |

##### 【会話 3】

|          |         |            |
|----------|---------|------------|
| 会議       | かいぎ     | cuộc họp   |
| セッティング   | セッティング○ | bố trí     |
| コの字      | コの↓じ    | hình chữ U |
| 準備する [3] | じゅんび    | chuẩn bị   |

| ことば                      | アクセント     | Tiếng Việt     |
|--------------------------|-----------|----------------|
| <sup>にんずうぶん</sup><br>人数分 | にんずうぶん○   | theo số người  |
| 〜部 <sup>ぶ</sup> (1部) ㊦   | 〜ぶ (いち↓ぶ) | ~ bộ (1 bộ)    |
| <sup>たの</sup><br>頼む [1]  | たの↓む      | nhờ / yêu cầu  |
| ㊦ いいです ㊦                 | い↓いです     | Không cần đâu. |

## 5. お知らせのメール

|                                       |             |  |
|---------------------------------------|-------------|--|
| <sup>けんめい</sup><br>件名                 | けんめい○       | tiêu đề                                    |
| <sup>へんこう</sup><br>変更                 | へんこう○       | thay đổi                                   |
| <sup>し</sup><br>お知らせ                  | おしらせ○       | thông báo                                  |
| <sup>つごう</sup> <sup>わる</sup><br>都合が悪い | つごうがわる↓い    | không thuận tiện                           |
| <sup>ちゅうい</sup><br>注意 (する) [3]        | ちゅ↓うい (する)  | chú ý                                      |
| <sup>しゃない</sup><br>社内メール              | しゃないメ↓ール    | email nội bộ công ty                       |
| <sup>う</sup> <sup>あ</sup><br>打ち合わせ    | うちあわせ○      | họp / trao đổi                             |
| <sup>にってい</sup><br>日程                 | にってい○       | lịch trình                                 |
| <sup>さしだしにん</sup><br>差出人              | さしだしにん○     | sender                                     |
| <sup>ひつけ</sup><br>日付                  | ひづけ○        | ngày tháng                                 |
| <sup>みなさま</sup><br>皆様                 | みな↓さま       | kính gửi mọi người (cách diễn đạt lịch sự) |
| なお                                    | な↓お         | ngoài ra / hơn nữa                         |
| ㊦ <sup>し</sup> お知らせします                | おしらせしま↓す    | Tôi xin thông báo. (cách diễn đạt lịch sự) |
| ㊦ <sup>れんらく</sup> ご連絡ください             | ごれんらくくださ↓い  | Xin hãy liên lạc. (cách diễn đạt lịch sự)  |
| ㊦ <sup>ちゅうい</sup> ご注意ください             | ごちゅ↓ういくださ↓い | Xin hãy chú ý. (cách diễn đạt lịch sự)     |

# 第14課 やす と 休みを取ってもいいでしょうか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 少し遅くなります

|   |             |                                |
|---|-------------|--------------------------------|
| 混 <small>こ</small> んでいる                     | こ↓んでいる      | đông đúc                       |
| せき  | せき↓         | ho                             |
| ひどい   | ひど↓い        | tồi tệ / khủng khiếp           |
| 熱 <small>ねつ</small>                         | ねつ↓         | sốt                            |
| 熱 <small>ねつ</small> がある [1]                 | ねつ↓があ↓る     | bị sốt                         |
| 財布 <small>さいふ</small>                       | さいふ○        | ví                             |
| 忘 <small>わす</small> れる [2]                  | わすれる○       | quên                           |
| 病院 <small>びょういん</small> ㊦                   | びょういん○      | bệnh viện                      |
| 家 <small>いえ</small> ㊦                       | いえ↓         | nhà                            |
| 帰 <small>かえ</small> る [1] ㊦                 | か↓える        | về nhà                         |
| これから  | これから○       | từ bây giờ                     |
| 取 <small>と</small> る [1]                    | と↓る         | lấy                            |
| それで   | それで○        | vì vậy                         |
| 遅 <small>おそ</small> くなる [1]                 | おそくな↓る      | đi muộn                        |
| みなさん  | みな↓さん       | mọi người                      |
| 伝 <small>つた</small> える [2]                  | つたえる○       | nhắc lại                       |
| 遅 <small>ちこく</small> 刻する [3]                | ちこくする○      | đi muộn                        |
| あとで ㊦                                       | あ↓とで        | lát nữa                        |
| 休 <small>やす</small> む [1]                   | やす↓む        | nghỉ                           |
| もう 申し訳 <small>もう わけ</small> ありません           | もうしわけありませ↓ん | Tôi xin lỗi.                   |
| 具合 <small>ぐあい</small> が悪い <small>わる</small> | ぐあいがわる↓い    | cảm thấy khó chịu / không khỏe |

| ことば | アクセント | Tiếng Việt |
|-----|-------|------------|
|-----|-------|------------|

## 2. トイレに行<sup>い</sup>って来<sup>き</sup>てもいいですか？

|  |               |                           |
|--|---------------|---------------------------|
| お祈 <sup>いの</sup> り                         | おいのり○         | cầu nguyện                |
| たばこ ㊦                                      | たばこ○          | thuốc lá                  |
| 吸 <sup>す</sup> う [1] たばこを吸 <sup>す</sup> う  | すう○ (たばこをすう○) | hút (Ví dụ: hút thuốc lá) |
| 行 <sup>い</sup> って来 <sup>く</sup> る [3]      | いってく↓る        | đi (đi rồi quay lại)      |
| 休 <sup>きゅうけい</sup> 憩 <sup>い</sup> (する) [3] | きゅうけい (する) ○  | (nghỉ) giải lao           |
| 戻 <sup>もど</sup> る [1]                      | もど↓る          | quay lại                  |

## 3. 明日<sup>あした</sup>の午後<sup>ごご</sup>、早退<sup>そうたい</sup>してもいいでしょうか？

|  |                 |   |
|--|-----------------|---|
| 早退 <sup>そうたい</sup> する [3]              | そうたいする○         | về sớm                                      |
| 休 <sup>やす</sup> みを取 <sup>と</sup> る [1] | やすみ↓を と↓る       | xin nghỉ                                    |
| 社 <sup>しゃちょう</sup> 長                   | しゃちょう○          | giám đốc                                    |
| 役 <sup>やくしょ</sup> 所                    | やくしょ↓           | cơ quan hành chính                          |
| 早 <sup>はや</sup> く                      | は↓やく            | sớm   |
| 用 <sup>ようじ</sup> 事                     | ようじ○            | việc bận                                    |
| 済 <sup>す</sup> む [1]                   | す↓む             | xong  |
| 主 <sup>しゅにん</sup> 任                    | しゅにん○           | người phụ trách chính                       |
| 来 <sup>らいげつ</sup> 月                    | ら↓いげつ/らいげつ○     | tháng sau                                   |
| できたら                                   | で↓きたら           | nếu có thể                                  |
| Q ちょっと、いいでしょう<br>か？                    | ちょ↓っと、い↓いでしょうか？ | Tôi có thể làm phiền một chút được không ạ? |
| Q 別 <sup>べつ</sup> にかまいません              | べつにかまいませ↓ん      | Không vấn đề gì.                            |

## 4. 休暇<sup>きゅうか</sup>届<sup>とどけ</sup>を出<sup>だ</sup>してください

|                                      |             |                   |
|--------------------------------------|-------------|-------------------|
| 休 <sup>きゅうか</sup> 暇 <sup>とどけ</sup> 届 | きゅうかと↓どけ    | đơn xin nghỉ phép |
| 出 <sup>だ</sup> す [1]                 | だ↓す         | nộp               |
| フォーム                                 | フォ↓ーム/フォーム○ | mẫu               |
| 所 <sup>しょぞく</sup> 属                  | しょぞく○       | bộ phận           |
| チーム                                  | チ↓ーム        | nhóm              |

| ことば                                   | アクセント          | Tiếng Việt                             |
|---------------------------------------|----------------|--|
| <small>そうむ</small><br>総務              | そ↓うむ           | phòng hành chính                       |
| <small>しめい</small><br>氏名              | し↓めい           | tên                                    |
| ハンコ                                   | ハンコ↓           | con dấu                                |
| <small>も</small><br>持っている             | も↓っている         | có                                     |
| <small>も</small><br>持つ [1]            | も↓つ            | có                                     |
| で                                     | で↓             | vì vậy (cách nói thông thường của それで) |
| <small>きかん</small><br>期間              | き↓かん           | khoảng thời gian                       |
| <small>りゆう</small><br>理由              | りゆう○           | lý do                                  |
| <small>ふつう</small><br>普通              | ふつう○           | thông thường                           |
| <small>しょう</small><br>私用              | しょう○           | việc cá nhân                           |
| <small>ちゅう やす ちゅう</small><br>～中 (休み中) | ～ちゅう (やすみちゅう○) | đang ~ (đang nghỉ)                     |
| <small>れんらくさき</small><br>連絡先          | れんらくさき○        | thông tin liên lạc                     |
| <small>びこう</small><br>備考              | びこう○           | chú thích                              |
| いる [1]                                | いる○            | cần                                    |
| <small>しょうにんいん</small><br>承認印         | しょうに↓んいん       | dấu xác nhận                           |
| <small>じぜん</small><br>事前に             | じぜんに○          | trước                                  |
| <small>ていしゅつ</small><br>提出する [3]      | ていしゅつする○       | nộp                                    |

# 第15課 ねつ 熱があつてのどが痛いんです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 今日はどうしましたか？

|                                       |                                    |                                     |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| しょうじょう<br>症状                          | しょうじょう ↓ う                         | triệu chứng bệnh                    |
| のど                                    | の ↓ ど                              | họng                                |
| いた<br>痛い                              | いた ↓ い                             | đau                                 |
| なか<br>お腹                              | おなか ○                              | bụng                                |
| ねつ<br>熱 ㊦                             | ねつ ↓                               | sốt                                 |
| せき ㊦                                  | せき ↓                               | ho                                  |
| で<br>出る [2]<br>(せき / はなみず で<br>鼻水が出る) | で ↓ する<br>(せき ↓ / はなみ ↓ ずが で ↓ する) | xuất hiện / bị (ho / chảy nước mũi) |
| はなみず<br>鼻水                            | はなみ ↓ ず / はなみず ○                   | nước mũi                            |
| はきけ<br>吐き気                            | はきけ ↓                              | buồn nôn                            |
| はきけ<br>吐き気がする [3]                     | はきけ ↓ がする                          | buồn nôn                            |
| しょくよく<br>食欲                           | しょくよく ○ / しょく ↓ よく                 | cảm giác thèm ăn                    |
| め<br>目                                | め ↓                                | mắt                                 |
| かゆい                                   | かゆ ↓ い                             | ngứa                                |
| あし<br>足                               | あし ↓                               | chân                                |
| くじく [1]                               | くじ ↓ く                             | trẹo                                |
| あたま<br>頭                              | あたま ↓                              | đầu                                 |
| ぶつける [2]                              | ぶつける ○                             | đập / va                            |
| おととい                                  | おとと ↓ い / おととい ○                   | hôm kia                             |
| ころぶ [1]                               | ころぶ ○                              | ngã                                 |
| こう                                    | こう ○                               | thể này                             |
| レントゲン                                 | レントゲン ○                            | X-quang                             |
| しゅうかん いっしゅうかん<br>～週間 (1週間)            | ～しゅ ↓ うかん<br>(いっしゅ ↓ うかん)          | ~ tuần (1 tuần)                     |
| かふんしょう<br>花粉症                         | かふんしょう ○                           | dị ứng phấn hoa                     |

| ことば                                  | アクセント                   | Tiếng Việt   |
|--------------------------------------|-------------------------|--|
| ❓ どうしましたか？                           | ど↓うしま↓したか？              | Có vấn đề gì vậy?  |
| ❓ どうされましたか？                          | ど↓うされま↓したか？             | Có vấn đề gì vậy ạ? (cách diễn đạt lịch sự của どうしましたか?)                     |
| <b>2. インフルエンザですね</b>                 |                         |  |
| ほけんしょう<br>保険証                        | ほけんしょう○                 | thẻ bảo hiểm   |
| もんしんひょう<br>問診票                       | もんしんひょう○                | phiếu khám   |
| くすり<br>薬                             | くすり○                    | thuốc  |
| の 飲む [1] (薬を飲む) <small>くすりの</small>  | の↓む (くすりをの↓む)           | uống (uống thuốc)  |
| あ 会う [1] ㊦                           | あ↓う                     | gặp  |
| やわらかい                                | やわらか↓い                  | mềm  |
| から 辛い ㊦                              | から↓い                    | cay  |
| しんさつけん<br>診察券                        | しんさつ↓けん                 | thẻ khám bệnh  |
| しょほう<br>処方せん                         | しょほうせん○                 | đơn thuốc  |
| きにゅう<br>記入する [3]                     | きにゅうする○                 | điền vào   |
| いしゃ<br>医者                            | いしゃ○                    | bác sĩ   |
| ど ぶ (38度5分) <small>さんじゅうはちごぶ</small> | ~ど~ぶ<br>(さ↓んじゅう△はちごご↓ぶ) | ~ độ (38.5 độ)   |
| くち<br>口                              | くち○                     | miệng  |
| インフルエンザ                              | インフルエ↓ンザ                | cúm  |
| けんさ<br>検査する [3]                      | け↓んさする                  | kiểm tra   |
| エーがた<br>A型                           | エーがた○                   | nhóm A   |
| さ 下がる [1] (熱が下がる) <small>ねつ</small>  | さが↓る (ねつ↓が さが↓る)        | hạ (hạ sốt)  |
| おかゆ                                  | おかゆ○                    | cháo   |
| やっきょく<br>薬局                          | やっきょく○                  | nhà thuốc  |
| もらう [1]                              | もらう○                    | nhận   |
| ❓ お大事に <small>だいじ</small>            | おだいじに○                  | Bạn giữ gìn sức khỏe nhé. (được dùng để thể hiện sự quan tâm đến người bệnh) |
| ❓ お持ちですか? <small>も</small>           | おもちで↓すか？                | Bạn có ~? (cách diễn đạt lịch sự của 持っていますか?)                               |

| ことば   | アクセント                | Tiếng Việt                                    |
|---|----------------------|---|
| <b>3. 問診票</b> <small>もんしんひょう</small>        |                      |   |
| フリガナ  | フリガ↓ナ                | phiên âm bằng chữ katakana                    |
| 性別 <small>せいべつ</small>                      | せいべつ○                | giới tính                                     |
| 病気にかかる [1] <small>びょうき</small>              | びょうきにかか↓る            | bị ốm   |
| 現在 <small>げんざい</small>                      | げ↓んざい                | hiện tại                                      |
| 女性 <small>じょせい</small>                      | じょせい○                | nữ giới                                       |
| 妊娠する [3] <small>にんしん</small>                | にんしんする○              | mang thai                                     |
| 記入例 <small>きにゅうれい</small>                   | きにゅ↓うれい              | cách ghi mẫu                                  |
| 記入日 <small>きにゅうび</small>                    | きにゅ↓うび               | ngày ghi                                      |
| 大正/大 <small>たいしょう</small>                   | たいしょう○               | Taisho / T (một niên hiệu của Nhật)           |
| 昭和/昭 <small>しょうわ</small>                    | しょうわ○/しょ↓うわ          | Showa / S (một niên hiệu của Nhật)            |
| 平成/平 <small>へいせい</small>                    | へいせい○                | Heisei / H (một niên hiệu của Nhật)           |
| 令和/令 <small>れいわ</small>                     | れ↓いわ                 | Reiwa / R (một niên hiệu của Nhật)            |
| ～才 (27才) <small>さい にじゅうななさい</small>         | ～さい<br>(に↓じゅう△なな↓さい) | ～ tuổi (27 tuổi)                              |
| 今までに <small>いま</small>                      | いまま↓でに               | cho đến nay                                   |
| 病気 <small>びょうき</small>                      | びょうき○                | ốm  |
| 病名 <small>びょうめい</small>                     | びょうめい○               | tên bệnh                                      |
| ～本 (1本) <small>ほん/ほん/ほん いっほん</small>        | ～ほん/ぽん/ぼん (い↓っぽん)    | chai (1 chai)                                 |
| ～の方 (女性の方) <small>かた じょせい かた</small>        | ～のかた↓ (じょせいのかた↓)     | người (cách diễn đạt lịch sự) (Ví dụ: phụ nữ) |
| 答える [2] <small>こた</small>                   | こた↓える/こたえ↓る          | trả lời                                       |
| ～週目 (10週目) <small>しゅうめ じゅうしゅうめ</small>      | ～しゅうめ↓ (じゅうしゅうめ↓)    | tuần thứ ~ (tuần thứ 10)                      |
| Q お答えください <small>こた</small>                 | おこたえくださ↓い            | Hãy trả lời. (cách diễn đạt lịch sự)          |
| <b>4. 熱を下げるお薬です</b> <small>ねつ さ くすり</small> |                      |   |
| 下げる [2] (熱を下げる) <small>さ</small>            | さげ↓る (ねつ↓を さげ↓る)     | hạ (hạ sốt)                                   |
| 抑える [2] <small>おさ</small>                   | おさ↓える/おさえ↓る          | trị   |
| 痛み止め <small>いたみどめ</small>                   | いたみどめ○               | giảm đau                                      |
| くしゃみ  | くしゃ↓み                | hắt hơi                                       |

| ことば   | アクセント                         | Tiếng Việt                   |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| つらい   | つらい○/つら↓い                     | khó chịu / khó nhọc          |
| がまんする [3]   | が↓まんする                        | chịu đựng                    |
| がまんできない   | が↓まん でき↓ない                    | không thể chịu đựng          |
| <sup>あいだ</sup> 間をあける [2]                                | あいだをあける○                      | cách nhau (khoảng thời gian) |
| <sup>いじょう</sup> ~以上 <sup>さんじゅうはちどごぶいじょう</sup> (38度5分以上) | ~い↓じょう<br>(さ↓んじゅう△はちどごぶい↓じょう) | ~ trở lên (38.5 độ trở lên)  |
| 胃   | い○                            | dạ dày                       |
| <sup>まも</sup> 守る [1]                                    | まも↓る                          | bảo vệ                       |
| <sup>うんでん</sup> 運転する [3]                                | うんでんする○                       | lái xe                       |
| <sup>しょくご</sup> 食後                                      | しょくご○                         | sau khi ăn                   |
| ねむ眠い  | ねむい○/ねむ↓い                     | buồn ngủ                     |
| <sup>げねつざい</sup> 解熱剤                                    | げねつざい○/げねつ↓ざい                 | thuốc hạ sốt                 |
| <sup>ねつ たか</sup> 熱が高い                                   | ねつ↓が たか↓い                     | sốt cao                      |
| それと   | それと○                          | và                           |
| こっち   | こっち↓                          | cái này                      |

## 5. <sup>くすり</sup> <sup>せつめい</sup>薬の説明

|   |                 |                         |
|---|-----------------|-------------------------|
| <sup>ゆうがた</sup> 夕方/夕 ㊦                      | ゆうがた○           | buổi chiều tối          |
| <sup>ね まえ</sup> 寝る前/寝前                      | ねるま↓え           | trước khi đi ngủ        |
| ようほう用法                                      | ようほう○           | cách dùng               |
| ようりょう用量                                     | ようりょ↓う          | liều dùng               |
| <sup>せつめいしょ</sup> 説明書                       | せつめいしょ○/せつめいしょ↓ | hướng dẫn sử dụng       |
| <sup>こうのう</sup> 効能                          | こうのう○           | công dụng               |
| <sup>ちゅういじこう</sup> 注意事項                     | ちゅういじ↓こう        | những điều cần chú ý    |
| <sup>ゆうしょくご</sup> 夕食後                       | ゆうしょくご○         | sau bữa tối             |
| <sup>じょう</sup> ~錠 ( <sup>にじょう</sup> 2錠)     | ~じょう (に↓じょう)    | ~ viên (2 viên)         |
| <sup>にちぶん</sup> ~日分 ( <sup>いつかぶん</sup> 5日分) | ~にちぶん○ (いつかぶん○) | cho ~ ngày (cho 5 ngày) |
| <sup>まいしょくご</sup> 毎食後                       | まいしょくご○         | sau mỗi bữa ăn          |

# 第16課 た 食べすぎないようにしています

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. 具合が悪そうですね

|                   |           |                                 |
|-------------------|-----------|---------------------------------|
| かお<br>顔           | かお○       | mặt                             |
| からだ<br>体          | からだ○      | cơ thể                          |
| あたま<br>頭 (㊦)      | あたま↓      | đầu                             |
| はな<br>鼻           | はな○       | mũi                             |
| は<br>歯            | は↓        | răng                            |
| くび<br>首           | くび○       | cổ                              |
| め<br>目 (㊦)        | め↓        | mắt                             |
| みみ<br>耳           | みみ↓       | tai                             |
| くち<br>口 (㊦)       | くち○       | miệng                           |
| かた<br>肩           | か↓た       | vai                             |
| むね<br>胸           | むね↓       | ngực                            |
| なか<br>お腹 (㊦)      | おなか○      | bụng                            |
| あし<br>足 (㊦)       | あし↓       | chân                            |
| せなか<br>背中         | せなか○      | lưng                            |
| こし<br>腰           | こし○       | hông                            |
| うで<br>腕           | うで↓       | cánh tay                        |
| て<br>手            | て↓        | bàn tay                         |
| ゆび<br>指           | ゆび↓       | ngón tay                        |
| かた<br>肩がこる [1]    | か↓たが こ↓る  | đau mỗi vai                     |
| だるい               | だるい○/だる↓い | mỏi                             |
| いた<br>痛い (㊦)      | いた↓い      | đau                             |
| い<br>胃 (㊦)        | い○        | dạ dày                          |
| ちょうし<br>調子が悪い (㊦) | ちょうしがわる↓い | cảm thấy không khỏe             |
| ふつかよ<br>二日酔い      | ふつかよ○     | triệu chứng mệt mỗi sau cơn say |

| ことば                  | アクセント           | Tiếng Việt                  |
|----------------------|-----------------|-----------------------------|
| ねむ<br>眠れない           | ねむれない○          | không thể ngủ               |
| ふろ はい<br>お風呂に入る [1]  | おふ↓ろに は↓いる      | tắm / vào bồn tắm           |
| あたた<br>温める [2] ㊦     | あたため↓る          | làm ấm                      |
| あたた<br>温かい           | あたたか↓い          | ấm                          |
| の<br>飲む [1] ㊦        | の↓む             | uống                        |
| マッサージする [3]          | マッサ↓ージする        | mát-xa                      |
| くすり ㊦<br>薬           | くすり○            | thuốc                       |
| の<br>飲む [1] (薬を飲む) ㊦ | の↓む (くすりを↓む)    | uống (uống thuốc)           |
| さいきん<br>最近           | さいきん○           | gần đây                     |
| ぬるい                  | ぬる↓い            | ấm                          |
| ため<br>試す [1]         | ため↓す            | thử                         |
| の<br>飲みすぎる [2]       | のみすぎる○ / のみすぎ↓る | uống quá nhiều              |
| けっこう                 | け↓っこう           | khá là                      |
| Q それはいけませんね          | それはいけませ↓んね      | Thế thì tệ nhỉ.             |
| Q どうしてですか？           | ど↓うしていま↓すか？     | Bạn giải quyết như thế nào? |
| つか<br>疲れている          | つか↓れている         | mệt mỏi                     |
| ねぶそく<br>寝不足          | ねぶそく○ / ねぶ↓そく   | thiếu ngủ                   |

## 2. よる はや ね 夜は早く寝るようにしています

|                |           |          |
|----------------|-----------|----------|
| けんこう<br>健康     | けんこう○     | sức khỏe |
| うんどう<br>運動     | うんどう○     | vận động |
| ジム ㊦           | ジ↓ム       | gym      |
| ジョギングする [3]    | ジョギングする○  | chạy bộ  |
| はし<br>走る [1]   | はし↓る      | chạy     |
| ウォーキングする [3]   | ウォーキングする○ | đi bộ    |
| ある<br>歩く [1]   | ある↓く      | đi bộ    |
| プール ㊦          | プ↓ール      | bể bơi   |
| およ<br>泳ぐ [1] ㊦ | およ↓ぐ      | bơi      |
| ヨガ             | ヨ↓ガ       | yoga     |

| ことば                           | アクセント              | Tiếng Việt        |
|-------------------------------|--------------------|-------------------|
| <small>しょくせいかつ</small><br>食生活 | しょくせ ↓ いかつ         | thói quen ăn uống |
| <small>た</small><br>食べすぎる [2] | たべすぎる ○ / たべすぎ ↓ ー | ăn quá nhiều      |
| <small>すいみん</small><br>睡眠     | すいみん ○             | giấc ngủ          |
| <small>はや</small><br>早く ㊦     | は ↓ やく             | sớm               |
| <small>お</small><br>起きる [2] ㊦ | おき ↓ ー             | ngủ dậy           |
| <small>だいたい</small> ㊦         | だいたい ○             | khoảng            |
| チキンサラダ                        | チキンサ ↓ ラダ          | sa lát gà         |
| トマトジュース ㊦                     | トマトジュ ↓ ース         | nước ép cà chua   |
| ダイエットする [3]                   | ダ ↓ イエットする         | ăn kiêng          |
| <small>き</small><br>気をつける [2] | きをつけ ↓ ー           | lưu tâm           |
| ㊦ なるほど                        | なるほど ○             | Thì ra là vậy.    |

### 3. しょくちゅうどく ふ 食中毒が増えています

|                                    |              |                     |
|------------------------------------|--------------|---------------------|
| ノロウイルス                             | ノロウイ ↓ ルス    | noro virus          |
| <small>しょくちゅうどく</small><br>食中毒     | しょくちゅ ↓ うどく  | ngộ độc thực phẩm   |
| <small>げんいん</small><br>原因          | げんいん ○       | nguyên nhân         |
| <small>しょうじょう</small><br>症状 ㊦      | しょうじょ ↓ う    | triệu chứng bệnh    |
| <small>よぼうほう</small><br>予防法        | よぼうほう ○      | cách phòng bệnh     |
| <small>ふくつう</small><br>腹痛          | ふくつう ○       | đau bụng            |
| おう吐                                | お ↓ うと       | nôn mửa             |
| <small>げり</small><br>下痢            | げり ○         | đi ngoài            |
| <small>てあら</small><br>手洗い          | てあ ↓ らい      | rửa tay             |
| <small>かねつ</small><br>加熱 (する) [3]  | かねつ (する) ○   | đun nóng / làm nóng |
| <small>ふ</small><br>増える [2]        | ふえ ↓ ー       | tăng lên            |
| <small>はっせい</small><br>発生する [3]    | はっせいする ○     | xảy ra              |
| <small>かい</small><br>貝             | か ↓ い        | sò ốc               |
| <small>かんせん</small><br>感染する [3]    | かんせんする ○     | nhiễm bệnh          |
| <small>ちょうり</small><br>調理 (する) [3] | ちょ ↓ うり (する) | chế biến            |
| <small>よぼう</small><br>予防する [3]     | よぼうする ○      | phòng ngừa          |

| ことば              | アクセント            | Tiếng Việt                               |
|------------------|------------------|--|
| きゅうぞう<br>急増      | きゅうぞう○           | tăng lên nhanh chóng / tăng lên đột ngột |
| けんない<br>県内       | け↓んない            | trong tỉnh                               |
| わだい<br>話題        | わだい○             | chủ đề                                   |
| おせん<br>汚染された     | おせんされた○          | bị ô nhiễm                               |
| カキ               | カ↓キ              | con hàu                                  |
| じゅうぶん<br>十分に     | じゅうぶ↓んに          | đầy đủ                                   |
| ウイルス             | ウイ↓ルス            | virus                                    |
| つく [1] (ウイルスがつく) | つ↓く (ウイ↓ルスが つ↓く) | nhiễm (nhiễm virus)                      |
| おこす [1]          | おこ↓す             | gây ra                                   |
| どうしたら            | ど↓うしたら           | làm thế nào                              |
| ポイント             | ポイント○            | điểm máu chốt                            |
| じゅうぶん<br>十分(な)   | じゅうぶ↓ん(な)        | đầy đủ                                   |
| しょくじまえ<br>食事前    | しょくじま↓え          | trước bữa ăn                             |
| ぜんご<br>前後        | ぜ↓んご             | trước và sau                             |
| あら<br>洗う [1]     | あらう○             | rửa                                      |
| ちゅうしんぶ<br>中心部    | ちゅうし↓んぶ          | phần trung tâm                           |

#### 4. びょうきよぼう 病気予防のポスター

|                 |          |                  |
|-----------------|----------|------------------|
| うつす [1]         | うつ↓す     | lây truyền       |
| マスク             | マ↓スク     | khẩu trang       |
| うがい             | うがい○     | súc miệng        |
| よぼうせっしゅ<br>予防接種 | よぼうせ↓っしゅ | tiêm chủng       |
| はつねつ<br>発熱      | はつねつ○    | sốt              |
| ぜんしん<br>全身      | ぜんしん○    | toàn thân        |
| だるさ             | だるさ○     | cảm giác mệt mỏi |
| かんせつづう<br>関節痛   | かんせつづう○  | đau khớp         |
| いた<br>痛み        | いたみ↓     | đau              |
| きもち<br>気持ち      | きもち○     | cảm giác         |
| たいせつ<br>大切(な)   | たいせつ(な)○ | quan trọng       |

| ことば                              | アクセント    | Tiếng Việt          |
|----------------------------------|----------|---------------------|
| こまめに                             | こ↓まめに    | thường xuyên        |
| しっかりと                            | しっか↓りと   | đúng cách / kĩ càng |
| <small>がいしゅつさき</small><br>外出先    | がいしゅつさき○ | địa điểm bên ngoài  |
| <small>きたく</small><br>帰宅する [3]   | きたくする○   | về nhà              |
| <small>りゅうこう</small><br>流行する [3] | りゅうこうする○ | lưu hành            |
| <small>う</small><br>受ける [2]      | うけ↓る     | nhận                |
| <small>よやく</small><br>予約         | よやく○     | đặt lịch            |
| <small>うけつけちゅう</small><br>受付中    | うけつけちゅう○ | đang tiếp nhận      |
| クリニック                            | クリ↓ニック   | phòng khám          |

# 第17課 あに まも 兄がくれたお守りです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. ごめんください

|                 |              |  |
|-----------------|--------------|--|
| あ<br>上がる [1]    | あがる○         | vào nhà  |
| うちの ㊦           | うちの○         | của tôi  |
| おく<br>奥さん       | お↓くさん        | vợ   |
| むすこ<br>息子       | むすこ○         | con trai   |
| ちや<br>お茶        | おちゃ○         | trà  |
| あし<br>足をくずす [1] | あし↓を くず↓す    | thay đổi tư thế ngồi   |
| らく<br>楽にする [3]  | らく↓にする       | thoải mái  |
| あそ<br>遊びに来る [3] | あそびにく↓る      | đến chơi   |
| Q ごめんください       | ごめんくださ↓い     | Xin phép. / Tôi vào có được không?                               |
| Q いらっしゃい        | いらっしゃ↓い      | Xin mời. / Mời vào.  |
| Q ようこそ          | よう↓こそ        | Xin mời. / Chào mừng.  |
| Q おじゃまします       | おじゃましま↓す     | Xin được phép làm phiền. (xin phép trước khi vào nhà người khác) |
| Q お世話になっています    | おせ↓わにな↓っています | Cảm ơn vì luôn giúp đỡ tôi.                                      |
| Q こちらこそ         | こちらこ↓そ       | Tôi cũng vậy.  |
| Q ごちそうさまでした     | ごちそうさまで↓した   | Cảm ơn vì bữa ăn ngon.   |
| Q おじゃましました      | おじゃましま↓した    | Xin lỗi vì đã làm phiền.   |

## 2. これ、お土産です

|                |          |               |
|----------------|----------|---------------|
| みやげ<br>お土産 ㊦   | おみやげ○    | quà tặng      |
| コーヒー ㊦         | コーヒ↓ー    | cà phê        |
| ちょうみりょう<br>調味料 | ちょうみ↓りょう | gia vị        |
| カップ            | カ↓ップ     | cốc           |
| キーホルダー         | キーホ↓ルダー  | móc chìa khóa |
| ペン ㊦           | ペ↓ン      | cái bút       |

| ことば  | アクセント          | Tiếng Việt                                     |
|--|----------------|--|
| お守り <small>まも</small>                      | おまもり○          | bùa  |
| 絵葉書 <small>えはがき</small>                    | えは↓がき          | bưu thiếp / bưu ảnh                            |
| 写真集 <small>しゃしんしゅう</small>                 | しゃし↓んしゅう       | album ảnh                                      |
| 飾り <small>かざ</small>                       | かざり○           | đồ trang trí                                   |
| 人形 <small>にんぎょう</small>                    | にんぎょう○         | búp bê   |
| かばん <small>㊦</small>                       | かばん○           | túi xách                                       |
| バッグ <small>㊦</small>                       | バ↓ッグ           | túi xách                                       |
| 魔よけ <small>ま</small>                       | まよけ○           | bùa hộ mệnh                                    |
| ネパール                                       | ネパ↓ール          | Nepal  |
| ナンプラー                                      | ナ↓ンプラー         | <i>nam pla</i> (nước mắm Thái Lan)             |
| タイ <small>㊦</small>                        | タ↓イ            | Thi Lan  |
| トゥロン                                       | トゥ↓ロン          | <i>turon</i> (một loại bánh của Philippines)   |
| フィリピン <small>㊦</small>                     | フィ↓リピン         | Philippines                                    |
| スラーソー                                      | スラ↓ーソー         | <i>sra sor</i> (một loại rượu của Cam-pu-chia) |
| カンボジア <small>㊦</small>                     | カンボジア○         | Cam-pu-chia                                    |
| 壁 <small>かべ</small>                        | かべ○            | tường  |
| かける [2] <small>かべ</small> (壁にかける)          | かけ↓る (かべにかけ↓る) | treo (treo trên tường)                         |
| 入 <small>はい</small> って来る [3]               | は↓いってく↓る       | vào / đi vào                                   |
| 悪い <small>わる</small>                       | わる↓い           | xấu / ác                                       |
| かける [2] <small>㊦</small>                   | かけ↓る           | rưới lên                                       |
| ～といいます                                     | ～といいます↓す       | gọi là ~                                       |
| プレゼント <small>㊦</small>                     | プレ↓ゼント         | quà tặng                                       |
| 米 <small>こめ</small> / お米 <small>こめ</small> | こめ↓ / おこめ○     | gạo  |
| 強い <small>つよ</small> <small>㊦</small>      | つよ↓い           | mạnh mẽ  |

### 3. たんじょうび 誕生日に、とも 友だちにもらったんです

|  |        |         |
|--|--------|---------|
| ピアス                                    | ピ↓アス   | hoa tai |
| マグカップ                                  | マグカ↓ップ | cốc     |
| 帽子 <small>ぼうし</small> <small>㊦</small> | ぼうし○   | mũ      |

| ことば  | アクセント           | Tiếng Việt                     |
|--|-----------------|--------------------------------|
| <sup>かあ</sup><br>お母さん  | おか ↓ あさん        | mẹ (của người khác)            |
| <sup>にい</sup><br>お兄さん  | おに ↓ いさん        | anh trai (của người khác)      |
| <sup>たんじょうび</sup><br>誕生日  | たんじょ ↓ うび       | sinh nhật                      |
| もらう [1]                   | もらう ○           | nhận                           |
| おしゃれ (な)                  | おしゃ ↓ れ (な)     | hợp thời trang                 |
| すてき (な)                   | すてき (な) ○       | đẹp                            |
| くれる [2]  | くれる ○           | cho / tặng (tôi)               |
| <sup>りょうしん</sup><br>両親   | りょ ↓ うしん        | bố mẹ                          |
| Q いいでしょう？  | い ↓ いでしょう？      | Đẹp đúng không?                |
| バリ   | バ ↓ リ           | Bali                           |
| <hr style="border-top: 1px dashed #a52a2a;"/>  |                 |                                |
| <sup>とう</sup><br>お父さん  | おと ↓ うさん        | bố (của người khác)            |
| <sup>ねえ</sup><br>お姉さん  | おね ↓ えさん        | chị gái (của người khác)       |
| <sup>おとうと</sup><br>弟さん   | おとうとさん ○        | em trai (của người khác)       |
| <sup>いもうと</sup><br>妹さん   | いもうとさん ○        | em gái (của người khác)        |
| <sup>こ</sup><br>お子さん    | おこさん ○          | con (của người khác)           |
| <sup>むすこ</sup><br>息子さん   | むすこさん ○         | con trai (của người khác)      |
| <sup>むすめ</sup><br>娘さん  | むすめさん ○         | con gái (của người khác)       |
| <b>4. <sup>れい</sup> お礼のメール</b>   |                 |                                |
| <sup>たく</sup><br>お宅  | おたく ○           | nhà (của người khác)           |
| おじゃまする [3]   | おじゃまする ○        | đến thăm                       |
| <sup>けいけん</sup><br>経験  | けいけん ○          | kinh nghiệm                    |
| Q よろしくお <sup>つた</sup> 伝えください   | よろしくおつたえくださ ↓ い | Hãy gửi lời hỏi thăm giúp tôi. |

ことば

アクセント

Tiếng Việt

## 1. おめでとうございます

|                                   |                  |                                   |
|-----------------------------------|------------------|-----------------------------------|
| <small>けっこん</small><br>結婚(する) [3] | けっこん (する) ○      | kết hôn                           |
| <small>しゅっさん</small><br>出産        | しゅっさん○           | sinh con                          |
| <small>う</small><br>生まれる [2]      | うまれる○            | được sinh ra                      |
| <small>ごうかく</small><br>合格(する) [3] | ごうかく (する) ○      | thi đỗ                            |
| <small>おとこ こ</small><br>男の子       | おとこ ↓ のこ         | bé trai                           |
| <small>おんな こ</small><br>女の子       | おんな ↓ のこ         | bé gái                            |
| <small>き</small><br>決める [2]       | きめる○             | quyết định                        |
| <small>かんが</small><br>考える [2]     | かんが ↓ える         | suy nghĩ                          |
| <small>けっこん</small><br>ご結婚        | ごけっこん○           | kết hôn (của bạn)                 |
| <small>わたし</small><br>私たち         | わたし ↓ たち         | chúng tôi                         |
| うれしい                              | うれし ↓ い          | vui mừng                          |
| <small>あいて</small><br>相手          | あいて ↓            | đối phương                        |
| <small>いわ</small><br>お祝い          | おいわい○            | sự chúc mừng                      |
| ごちそうする [3]                        | ごちそうする○          | chiêu đãi                         |
| きっと                               | きっと○             | chắc chắn                         |
| あげる [2]                           | あげる○             | tặng                              |
| Q <small>たの</small><br>楽しみですね     | たのし ↓ みで ↓ すね    | Háo hức quá nhỉ.                  |
| Q おめでとう (ございます)                   | おめでとう (ございま ↓ す) | Xin chúc mừng.                    |
| Q <small>しあわ</small><br>お幸せに      | おしあわせに○          | Chúc bạn hạnh phúc.               |
| <small>ジェーエルピーティー</small><br>JLPT | ジェーエルピーティ ↓ ー    | JLPT (Kỳ thi năng lực tiếng Nhật) |

## 2. 送別会をしませんか？

|                          |            |           |
|--------------------------|------------|-----------|
| フォトフレーム                  | フォトフレ ↓ ーム | khung ảnh |
| <small>とけい</small><br>時計 | とけい○       | đồng hồ   |
| ネクタイ ㊦                   | ネ ↓ クタイ    | cà vạt    |

| ことば                       | アクセント           | Tiếng Việt        |
|---------------------------|-----------------|-------------------|
| アクセサリー                    | ア↓クセサリー／アクセ↓サリー | đồ trang sức      |
| ハンカチ                      | ハンカチ○／ハンカ↓チ     | khăn tay          |
| ケーキ                       | ケ↓ーキ            | bánh ga-tô        |
| ギフトカード                    | ギフトカ↓ード         | thẻ quà tặng      |
| <sup>きこく</sup> 帰国(する) [3] | きこく(する) ○       | về nước           |
| さびしい                      | さびし↓い           | buồn              |
| <sup>そうべつかい</sup> 送別会     | そうべつかい○／そうべつ↓かい | tiệc chia tay     |
| <sup>よ</sup> 呼ぶ [1]       | よぶ○             | gọi               |
| <sup>よやく</sup> 予約する [3]   | よやくする○          | đặt chỗ           |
| <sup>おもいで</sup> 思い出       | おもいで○           | kỷ niệm           |
| <sup>のこ</sup> 残る [1]      | のこ↓る            | động lại          |
| <sup>おも</sup> 思う [1]      | おも↓う            | nghĩ / suy nghĩ   |
| <sup>よさん</sup> 予算         | よさん○／よ↓さん       | ngân sách         |
| <sup>さんかしゃ</sup> 参加者      | さんか↓しゃ          | người tham gia    |
| それなら                      | それな↓ら           | nếu vậy thì       |
| デジタルフォトフレーム               | デジタルフォトフレ↓ーム    | khung ảnh điện tử |
| <sup>えら</sup> 選ぶ [1]      | えら↓ぶ            | chọn              |

### 3. いろいろお世話になりました

|                             |                 |                       |
|-----------------------------|-----------------|-----------------------|
| それでは                        | それで↓は           | giờ thì               |
| あいさつ                        | あ↓いさつ           | lời phát biểu         |
| はじめ                         | はじめ○            | lúc đầu               |
| <sup>とも</sup> 友だちができる [2]   | ともだちができ↓る       | kết bạn               |
| <sup>たいせつ</sup> 大切にする [3]   | たいせつにする○        | trân trọng            |
| <sup>かざ</sup> 飾る [1]        | かざる○            | trang trí             |
| ～のこと ( <sup>わたし</sup> 私のこと) | ～のこと↓ (わたしのこと↓) | về ~ (về tôi)         |
| <sup>わす</sup> 忘れる [2] ㊦     | わすれる○           | quên                  |
| Q <sup>げんき</sup> お元気で       | おげ↓んきで          | Giữ gìn sức khỏe nhé. |
| Q <sup>かんぱい</sup> 乾杯        | かんぱい○           | Cạn ly.               |

| ことば | アクセント | Tiếng Việt |
|-----|-------|------------|
|-----|-------|------------|

|             |              |                           |
|-------------|--------------|---------------------------|
| Q お世話になりました | おせ↓わになりま↓した  | Cảm ơn vì đã giúp đỡ tôi. |
| Q 元気でいてください | げ↓んきでいてくださ↓い | Hãy luôn mạnh khỏe nhé.   |

## 4. 誕生日の書き込み

|          |                |  |
|----------|----------------|--|
| メッセージ    | メ↓ッセージ         | tin nhắn   |
| とうとう     | と↓うとう          | cuối cùng thì  |
| ～代 (30代) | ～だい (さんじゅ↓うだい) | độ tuổi ~ (độ tuổi 30)   |
| 歌う [1]   | うたう○           | hát  |
| 踊る [1]   | おどる○           | nhảy   |
| サービス     | サ↓ービス          | dịch vụ  |
| あたたかい    | あたたか↓い         | ấm áp / tốt bụng   |
| カラオケ     | カラオケ○          | karaoke  |
| 幸せ (な)   | しあわせ (な) ○     | hạnh phúc  |
| 素敵 (な)   | すてき (な) ○      | đẹp / tuyệt vời  |
| Q ～ますように | ～ま↓すよ↓うに       | Tôi mong rằng ~ ( được dùng để thể hiện mong ước, nguyện vọng) |

## 5. お祝いのメッセージ

### 【1 お祝いのメッセージ】

|        |        |          |
|--------|--------|----------|
| 家庭     | かてい○   | gia đình |
| いつまでも  | い↓つまでも | mãi mãi  |
| 築く [1] | きず↓く   | xây dựng |
| 末永く    | すえな↓がく | mãi mãi  |

### 【2 送別のメッセージ】

|             |              |                     |
|-------------|--------------|---------------------|
| いなくなる [1]   | いなくな↓る       | không còn ở đây nữa |
| Q がんばってください | がんば↓ってください↓い | Hãy cố gắng nhé.    |
| これまで        | これま↓で        | cho đến bây giờ     |
| 活躍          | かつやく○        | thành công          |
| 期待する [3]    | きたいする○       | kì vọng / mong chờ  |

## 日本語のアクセント

日本語は、「高さアクセント」です。アクセントの下がり目（音の高さが急に下がるところ）があるかないか、あるとしたら、どこにあるかが、ひとつひとつの単語ごとに決まっています。アクセントが違くと、発音のしかたも違います。

アクセントの下がり目がある場合、その位置を「↓」で表します。

単語にアクセントの下がり目がないときは、最後に「○」を付けます。

### ■ 単語だけを読んだときの発音

単語のいちばん初めで、低→高へ音が高くなります。そのあと、アクセントの下がり目↓があるまで、高いまま発音されます。下がり目↓があったら、そこで音が下がります。下がり目がない単語○は、最後まで下がらないで高く発音されます。

(例) ざいりゅうか↓ード      インドネ↓シア  
さかな○      ベトナム○      あめ○ (kə)

単語のいちばん初めに下がり目↓がある場合、高いところから始めて、すぐ低くなります。

(例) か↓さ      ミャ↓ンマー      あ↓め (mua)

単語の最後に下がり目↓があるときは、その後から下がります。単語だけを発音したときは、下がり目のない単語と高さのパターンは同じです。このような単語は、音声では単語単独の発音と、「～です」を付けたときの発音の両方を収録しています。

(例) いもうと↓      いもうと↓です。      はな↓ (bông hoa)      はな↓です。  
ともだち○      ともだち○です。      はな○ (nữ i)      はな○です。

単語の中に切れ目があって、途中で高さがまた高くなる単語もあります。その場合、切れ目を△で表します。

(例) よ↓んじゅう△ご↓ぶん

1つの単語に2種類のアクセントがあって、どちらで発音してもいい場合は、「/」で両方のアクセントを載せています。

(例) めんきょしょう○/めんきょ↓しょう

## ぶん はつおん ■ 文の発音

文のいちばん初めで、低→高へ音が高くなります。そのあと、アクセントの下がり目↓があるまで、高いまま発音されます。下がり目↓があったら、そこで音が下がります。

(例) おさきにしつ↓ れいします。

ベトナム○から きま↓した。

文の中に、下がり目が2つ以上ある場合は、初めの下がり目↓で大きく下がり、2番目からあとの下がり目↓では少しだけ下がります。

(例) か↓ いてくださ↓ い。

インドネ↓ シアから きま↓した。

スボ↓ーツが すき↓です。

ミヤ↓ンマーから きま↓した。

文の途中に意味の切れ目や、相手に伝えたい大切な部分（フォーカス）がある場合は、そこからもういちど高くなります。

(例) すみませ↓ん、にちよ↓うびは だめ↓です。 （「だめ」=大切な部分）

疑問文のときは、文の最後で上昇します。

(例) おなまえ○は？

ど↓こに す↓んでいま↓すか？

日本語のアクセントは、文全体のイントネーションに大きく影響します。

## れんしゅうほうほう ■ アクセントの練習方法

音声を聞くと、単語ごとの高さのパターンの違いに注意して聞きましょう。そのあと、アクセントを見て、アクセントの下がり目を確認しましょう。アクセントの違いが、発音の違いにどのように現れているかを考えましょう。

シャドーイングするときも、アクセントに注意しながら、まねして発音してみましょう。

アクセントと発音の関係がだんだんわかってきたら、自分で考えた文を発音するときも、アクセントに注意しながら発音するようにしましょう。

アクセントに注意して発音することができたら、自然で聞きやすい日本語の発音に近づくことができます。



## ■ Phát âm câu

Khi bắt đầu câu, trọng âm chuyển từ bậc thấp lên bậc cao. Sau đó, phát âm giữ nguyên ở bậc cao cho đến khi có điểm nhấn trọng âm ( ↓ ). Nếu có điểm nhấn trọng âm ( ↓ ) thì hạ độ cao ở đó.

(Ví dụ) おさきにしつ ↓ れいします。

ベトナム ○ から きま ↓ した。

Trường hợp trong câu có 2 điểm nhấn trọng âm trở lên thì hạ thấp nhiều ở điểm nhấn trọng âm ( ↓ ) đầu tiên, hạ ít hơn từ điểm nhấn trọng âm ( ↓ ) thứ hai trở đi.

(Ví dụ) か ↓ いてくださ ↓ い。

インドネ ↓ シアから きま ↓ した。

スポ ↓ ーツが すき ↓ です。

ミャ ↓ ンマーから きま ↓ した。

Trường hợp ở giữa câu có ngắt ý hoặc có phần quan trọng (tiêu điểm) muốn truyền tải đến đối phương thì từ chỗ đó trọng âm lên cao một lần nữa.

(Ví dụ) すみませ ↓ ン、にちよ ↓ うびは だめ ↓ です。 ([だめ] = Phần quan trọng)

Trọng âm lên cao ở cuối câu khi là câu nghi vấn.

(Ví dụ) おなまえ ○ は? ど ↓ こに す ↓ んでいま ↓ すか?

Trọng âm tiếng Nhật có ảnh hưởng lớn đến ngữ điệu của toàn bộ câu.

## ■ Cách luyện tập trọng âm

Khi nghe âm thanh, hãy chú ý đến sự khác nhau về kiểu cao độ của mỗi từ. Sau đó tìm trọng âm và xác nhận điểm nhấn trọng âm. Hãy suy nghĩ xem sự khác nhau về trọng âm được thể hiện như thế nào trong sự khác biệt của phát âm.

Khi luyện nói đuổi hãy chú ý đến trọng âm và thử bắt chước phát âm.

Khi đã dần hiểu được mối quan hệ giữa trọng âm và phát âm, hãy chú ý đến trọng âm cả khi phát âm những câu mình tự nghĩ ra.

Nếu có thể phát âm mà chú ý trọng âm thì bạn có khả năng tiến gần hơn đến cách phát âm tiếng Nhật tự nhiên và dễ nghe.